



Salon du livre
Le Prix du public
à Marie Laberge
pour *Annabelle*
page E 2

PETITES ANNONCES / DÉCÈS

L'aigle noir s'est envolé

Ma plus belle histoire d'amour...

Associated Press
PARIS

Loin des modes et des remous du monde, Barbara nous livrait sa petite musique intérieure, son mal de vivre, et ses émerveillements. De Nantes à Goettingen, de Marienbad au Bois de Saint-Amand, ses chansons auront exploré le spectre des émotions avec pudeur et retenue.

L'histoire de Barbara commence le 9 juin 1930 à Paris. La future « chanteuse de minuit » n'est encore que Monique Serf quand, après des études au Conservatoire de la capitale, elle prend la décision de vivre de sa voix. À ses débuts, en 1950, dans un cabaret de Bruxelles, elle ignore qu'il lui faudra près de quinze ans pour se faire entendre véritablement.

L'Écluse, le cabaret parisien de Léo Noël, sera sa rampe de lancement. Prise à l'essai à son retour de Belgique en 1953, Barbara accédera cinq ans plus tard à la tête d'affiche de ce vivier de la chanson des années cinquante. « Je me revois parfois / Sur la scène de l'Écluse / Faisant mes premiers pas... », chantera-t-elle en hommage à cette petite salle tendue de filets de pêche et aux soixante spectateurs qui venaient l'écouter.

Après avoir longtemps interprété les chansons d'Yvette Guilbert — à laquelle on la compare alors —, de Vidalin, Brassens, Ferré, Brel et Fragson, qui composent l'essentiel de son répertoire, elle glisse peu à peu quelques-uns de ses textes dans ses tours de chants. C'est le temps de *Dis, quand reviendras-tu ?* et de *Chapeau bas*.

En 1963, un récital aux Capucines la fait apprécier d'un public



Barbara 1930-1997

plus large et, l'année suivante, Brassens l'aide à franchir le pas d'une plus grande salle en l'invitant à faire la première partie de son spectacle à Bobino. À cette époque, elle chante encore rivée à son piano et il faudra attendre 1967 pour la voir interpréter debout *Ma plus belle histoire d'amour*. Avec l'Olympia, où elle se produit en 1968 et 1969, Barbara fait la conquête d'un public qui, au-delà de

ses oeuvres et de l'universalité de leurs thèmes, apprécie sa personnalité chargée de mystère. Son répertoire s'enrichit alors de chansons telles que *Nantes*, *Une petite cantate*, *Goettingen*, *La Solitude*, *Le Mal de vivre* et *Le Bel Âge*.

Barbara a aussi joué dans trois films : *Aussi loin que l'amour* (1970), de Frédéric Rossif, *Franz*, de Jacques Brel (1971) et *L'Oiseau rare* (1973).

AP et PC, PARIS

Barbara, l'une des plus grandes voix de la chanson française, s'est éteinte lundi soir à l'hôpital américain de Neuilly-sur-Seine (Hauts-de-Seine), victime d'un « choc toxico-infectieux foudroyant ». Les obsèques de la chanteuse, qui était âgée de 67 ans, seront célébrées demain à 11 h au cimetière de Bagneux (Hauts-de-Seine).

Le déroulement de la cérémonie doit être indiqué ultérieurement, mais elle pourrait se dérouler dans la plus stricte intimité selon la volonté de la famille.

Dès l'annonce de la disparition de la chanteuse, les réactions ont été nombreuses. Pour Jacques Chirac, « elle était le talent, l'intensité, le don de soi au public, la passion, passion des mots et des rythmes, mais aussi passion tout court ».

Barbara avait été hospitalisée d'urgence dans la nuit de dimanche à lundi. La chanteuse, de son vrai nom Monique Serf, avait été prise en charge par les sapeurs-pompiers de Précy-sur-Marne (Seine-et-Marne), où elle résidait, à la suite d'un malaise respiratoire.

Le choc toxico-infectieux, dont elle a été victime, est probablement la conséquence d'une septicémie, une infection sanguine, qui, lorsque les bactéries sont particulièrement virulentes, peuvent libérer des substances suffisamment toxiques pour provoquer la défaillance de tous les viscères et entraîner la mort d'une façon très rapide.

Dès lundi soir, des rumeurs persistantes sur son décès avaient circulé dans le milieu du spectacle. Son agent artistique, Charley Marouani, s'était décommandé à la dernière minute alors qu'il devait participer à un dîner organisé pour fêter la légion d'honneur du producteur Gilbert Coullier dans un grand restaurant parisien. Selon des sources concordantes, la chanteuse semblait dans un état satisfaisant lundi matin. Mais son état s'est subitement aggravé dans la journée.

Luc Plamondon :
« Une grande tristesse »

Luc Plamondon a appris la nouvelle de la mort de Barbara avec une « grande tristesse ». « Mon plus grand regret est de ne pas l'avoir revue une dernière fois avant qu'elle nous quitte », a dit le parolier hier. « Elle m'avait laissé

un message sur mon répondeur en fin de semaine pour me presser de passer chez elle à Précy-sur-Marne. Je devais aller passer deux ou trois jours avec elle, a expliqué Plamondon. On aurait sans doute commencé une nouvelle chanson. »

Plamondon connaissait bien l'antre de la chanteuse : pendant un an et demi, il s'y est rendu plusieurs fois par semaine pour écrire *Lily Passion*. Cette comédie musicale créée au Zénith de Paris en 1986, avec Gérard Depardieu, n'avait pas très bien marché. Le soir de la première, à laquelle assistait le président François Mitterrand, Barbara avait oublié de dire que Luc Plamondon était l'auteur du livret. Le parolier était entré dans une colère noire. « La brouille a duré plus d'un an. »

Mises à part les chansons de *Lily Passion*, Barbara n'a interprété qu'un texte de Plamondon, *Lucie*, gravé sur son 13^e et dernier disque.

Georges Moustaki : « Une complicité extraordinaire »

Georges Moustaki, qui avait interprété avec Barbara la chanson *La Longue Dame brune*, a rendu hier hommage à la chanteuse : « Notre vie est jalonnée de chansons, de rires, vraiment d'une complicité extraordinaire. »

« La nouvelle m'a surpris et m'a vraiment assommé », a-t-il déclaré. J'aurais dû savoir qu'elle n'allait pas bien, j'aurais dû être plus présent ».

« Les derniers échanges que nous avons eus ? Je tournais avec Depardieu dans « *Le Comte de Monte-Cristo*. Elle m'a appelé pour nous dire qu'elle était heureuse que deux amis à elle se retrouvent. Je lui ai dit : *Tu nous manques, viens aussi*. Mais elle n'est pas venue car elle ne se déplaçait pas beaucoup. »

« Elle est sortie d'une tombe pour entrer dans une autre »

SONIA SARFATI

« Elle est sortie d'une tombe pour entrer dans une autre. » Serge Lama s'est fait cette réflexion lorsque, hier matin dans un hôtel de Montréal, il a appris le décès de Barbara. À la télévision.

Comme ceux qui ne la connaissent que de loin. Il en est toutefois autrement pour l'auteur-interprète de passage dans la métropole pour présenter son spectacle symphonique dont la première a lieu ce soir : la « longue dame brune » de la chanson était là, tout près, lorsqu'il a fait ses débuts dans ce qu'il appelle sa vraie vie — sa vie sur scène.

C'était en 1963. À L'Écluse, ce petit cabaret parisien « dont Barbara était l'égérie ». Un an avant que Brassens ne l'invite à faire la première partie de son spectacle à Bobino. « J'ai eu la chance de voir la chrysalide se

transformer en papillon », indique Serge Lama, parlant de l'explosion qu'a alors connue la carrière de Barbara. La chanteuse marginale était devenue populaire... tout en restant, paradoxalement, marginale.

Ainsi, « elle s'est murée vivante il y a une vingtaine d'années. Elle a mené sa vie comme sa carrière : de manière feutrée, calfeutrée. Et même si elle souffrait de la solitude, elle ne pouvait vivre autrement. C'était une solitude à la fois choisie et subie », note le chanteur.

Une solitude qu'elle cultivait comme un bien précieux. Comme un joyau qu'elle accrochait à même son âme en entrant sur scène. « À ce moment-là, ceux qui étaient à ses côtés avaient l'impression d'accompagner une prêtresse allant à ses ablutions », se souvient Gilbert Rozon, qui a été le dernier à faire venir Barbara à Montréal. C'était en

mars 1988. « Elle pouvait arriver dans la salle vers 16 h. S'asseoir sur une chaise. La scène devenait alors comme une crypte que personne, personne ne pouvait traverser, poursuit-il. Et tout cela était dans la logique de son personnage. »

Normal. Comme l'indique Serge Lama, Barbara « a géré son mystère, mais ce mystère était vrai. Il y avait une grande authenticité en elle. Ce qui aurait pu n'être qu'un argument publicitaire était elle, vraiment elle. »

« En-dehors de *L'Aigle noir*, elle était un oiseau noir qui étendait ses ailes sur les salles où elle se produisait, envoûtant tous les spectateurs », raconte Guy Latraverse, qui l'a vue en spectacle au Zénith, à Paris, et qui l'a invitée à plusieurs reprises aux FrancoFolies. En vain.

Mais la grande dame à l'image dramatique, à la gestuelle si particulière et à la voix

toujours au bord de la rupture, pouvait aussi être très drôle.

« Drôle, mais d'une drôlerie en accord avec son espèce de folie. Elle pouvait s'amuser de détails anodins et soudainement, se lancer dans des envolées lyriques », indique Gilbert Rozon. « Si elle était très sophistiquée sur scène, au naturel, elle pouvait être drôle comme tout », se souvient Monique Leyrac, qui l'a peu connue mais qui se souvient avoir partagé une loge avec elle lors du spectacle donné pour le 50^e anniversaire de l'ORTF. « Elle avait beaucoup d'esprit et un incroyable sens de la repartie », ajoute Serge Lama.

À ses yeux, nous avons perdu lundi « une des dernières divas du récital ». Nombreux sont ceux qui partageront cette vision. Vision de « l'aigle noir » s'envolant à jamais. Laisant par bonheur, derrière lui, une voix. Et des chansons, éternelles.



Avec Georges Moustaki en 1970.



Avec Pauline Julien en 1965.



Avec Serge Reggiani et Gratien Gélinas en 1967.

Promotion



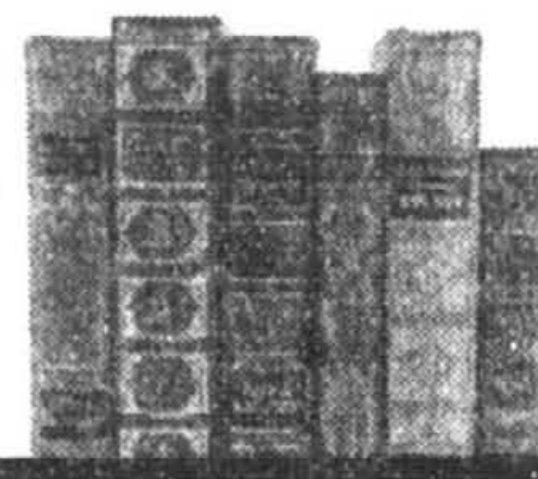
Gaz Métropolitain

40 ans

Le gaz naturel est une source d'énergie propre et d'une grande polyvalence qui convient parfaitement aux exigences de la vie moderne. À l'occasion des 40 ans d'existence de Gaz Métropolitain, le cahier présente une entreprise en pleine expansion. On y parle de performance et de confort, de service à la clientèle et de qualité totale, de produits pour tous les goûts et tous les usages, comme le chauffe-serviette, la plaque de cuisson, le four encastré, etc. De plus, une entrevue exclusive avec le président et chef de la direction, Robert Tessier, et les gagnants du premier gala des prix Orillamme.

Ne manquez pas ce cahier spécial samedi dans **La Presse**

Salon du livre de Montréal

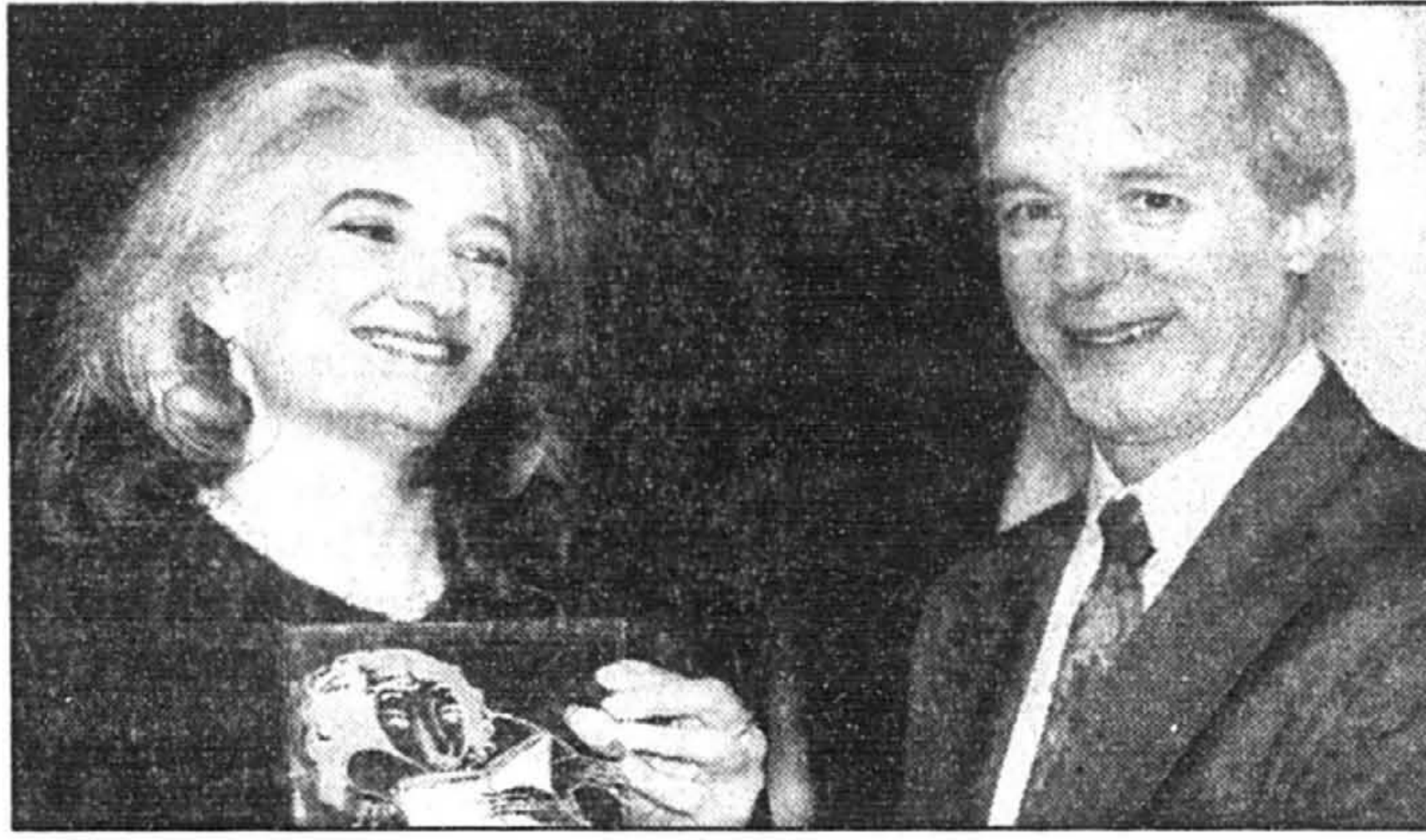


122 000 visiteurs

Marie Laberge, Prix du public pour Annabelle

MARIO ROY

L'écrivaine et dramaturge Marie Laberge a reçu, hier, le Prix du grand public décerné par *La Presse* et le Salon du livre de Montréal pour son roman *Annabelle*, publié fin septembre 1996 chez Boréal. Cet honneur dévolu à l'une des figures les plus populaires de la littérature québécoise a clos de souriante façon le 20^e Salon du livre qui a attiré, cette année, quelque 122 000 visiteurs (tout juste 2000 de plus que l'an dernier).



Claude Masson, éditeur adjoint de *La Presse*, remet le Prix du grand public à Marie Laberge pour son roman *Annabelle*.

réalisés du diffuseur Les Éditions Françaises — ces événements ayant évidemment à voir avec les réorganisations en cours dans la métropole parisienne, où le livre traverse une mauvaise période.

Les éditeurs ont toutefois repris le moral lorsque la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, est venue annoncer, vendredi, une hausse de 15 millions \$ des budgets dévolus au principal programme fédéral de subvention aux éditeurs, le PADIÉ. Cela double presque les sommes qui y étaient attribuées l'an dernier, cela ne faisant cependant pas oublier que, somme toute, on revient ainsi à peu près au niveau de 1995...

Cela mis à part, les professionnels du livre avaient, hier, des opinions divergentes au moment de démonter leurs stands dressés dans le hall d'exposition de la Place Bonaventure. « C'est peut-être le plus beau salon auquel j'aie assisté », disait Bertrand Gauthier (La courte échelle). « Même s'il y a eu beaucoup de monde, je n'ai pas senti la magie à laquelle on aurait pu s'attendre en ce vingtième anniversaire », répliquait Pascal Assathiany (Boréal / Dimédia).

On aura tout de même noté cette année que, outre l'animation mise en place par le Salon lui-même, plusieurs exposants y sont allés de leurs propres initiatives — l'une des plus remarquées, et des plus sonores, étant les prestations de la chorale de l'Accueil Bonneau au stand de la maison Stanké !

Contrairement à ce qu'on aurait pu prévoir, le phénomène Céline — cinq biographies de la star ont été publiées depuis six semaines —, a fait relativement peu de bruit. Par contre, l'une des invitées d'honneur, Amélie Nothomb (auteure de *Attention*, chez Albin Michel) a connu un succès médiatique et populaire hors du commun, mérité sans aucun doute par une personnalité hors du commun elle aussi.

L'an prochain, le Salon du livre de Montréal se tiendra du 19 au 24 novembre.

Céline : la saga se poursuit dans *Time* et *Libération*

« Dion n'est peut-être pas l'ancien président des États-Unis, mais elle a connu une meilleure année que lui », conclut Craig Offman, du magazine *Time*, après avoir fait le tour des cinq biographies consacrées à la vedette québécoise dans le dernier numéro de la revue.

Ronald Reagan, en effet, ne fait l'objet que de quatre biographies qui devraient paraître prochainement.

Décrivant chacune des biographies parues à ce jour, le journaliste américain retient celle de Jean Beaugnon *Céline Dion : Une femme au destin exceptionnel* pour la qualité de sa documentation (the best reporting). « Ce livre, écrit-il, publié aux éditions Québec / Amérique, est le résultat d'une recherche poussée, peut-être même exagérée. Étonnamment, on peut y lire le texte de la demande en divorce de la femme de René Angélil, Anne Renée, qui allègue que son mari a fait preuve envers elle d'abus verbal et physique... »

« La seule biographie autorisée, poursuit-il, *Céline*, a été écrite par le mari de l'attachée de presse de Dion, Georges-Hébert Germain. Ce livre est une bible pour tous ceux qui aimeraient se plonger dans 600 pages bien autorisées. Il s'est vendu à 100 000 exemplaires. En mars, l'éditeur Libre Expression lancera une version anglaise de l'ouvrage. »

De son côté, le quotidien *Libération* se demandait, vendredi dernier, si le Québec n'était pas atteint de « Célinite aiguë ». L'auteur, Alain Gerbier cite *La Presse* et pose la question : « Avait-on besoin d'en savoir autant sur Céline ? »

« Raconter la vie de Céline Dion, c'est indiscutablement témoigner d'une revanche sur le destin et offrir aux Québécois l'occasion de rêver de libération (au moins économique), écrit-il ; c'est aussi, loin de Londres, se fabriquer une sorte de princesse. Le mariage de la chanteuse coiffée d'une lourde tiare en 1994, sa filiation avec Charlemagne révélée par la Société de généalogie franco-canadienne en témoignent...

Neuf gagnants

Voici la liste des neuf gagnants des concours parrainés par *La Presse* et le Salon du livre dont les noms ont été dévoilés hier.

Parmi ceux qui ont voté pour le Prix du grand public, remporté par Marie Laberge, quatre noms ont été retenus : Marie-Yvette Harbeck de Longueuil ; Rachel Demers, d'Îberville ; Ghislaine Felix, de Saint-Polycarpe ; et Olivier Bilodeau, de Gatineau.

Chacun recevra un bon d'achat de 250 \$ dans une librairie. Cinq autres personnes, toutes de Montréal, ont gagné au concours Photo de famille, ayant réussi à identifier 20 auteurs sur la soixantaine paraissant sur la photo publiée dans *La Presse* du 16 novembre. Ce sont M. ou Mme Boyer, Danielle Vaillancourt, Marie-Josée Blanchette, Monique Des Rochers et Emmanuelle Bergeron. Chacun recevra un bon d'achat de 200 \$ dans une librairie.

Félicitations à tous les gagnants !

« C'est le prix que tous les écrivains veulent avoir », a déclaré Marie Laberge, qui en était avec *Annabelle* à son quatrième roman, narratif l'histoire d'une adolescente de 13 ans, une pianiste surdouée qui a perdu le lien magique l'unissant à son clavier le jour où ses parents se sont séparés, mais qui apprendra peut-être ce qu'est l'amour... L'auteure a été mise en nomination pour le Prix du grand public pour trois de ses quatre romans. Elle dit à *La Presse* : « Ce lien avec le public se construit à chaque roman, puisque c'est un genre qui crée un dialogue d'une autre façon que le théâtre... Ce qui est extraordinaire, c'est que les gens m'ont suivie après chacun de mes livres. Or, l'amour des gens, ce n'est jamais une chose acquise. Qui peut dire : je le mérite ? C'est un cadeau immense ! »

Marie Laberge est en ce moment à écrire le premier tome d'une trilogie, sorte de saga familiale, s'étendant sur la quasi-totalité du siècle. Cette première partie pourrait être publiée à la fin de 1998. « Mais ce n'est pas sûr : je suis actuellement dans le chaos total ! » dit-elle en riant. L'an dernier, le

Prix du grand public était allé à une autobiographie publiée à compte d'auteur, *Le Tour de ma vie en 80 ans*, de Marguerite Lescop.

Les points forts
Cela étant dit, les coulisses de ce 20^e Salon du livre de Montréal auront été mises en ébullition par une grande agitation dans les milieux de l'édition et de la distribution ; marquées aussi par un énorme soupir de soulagement à l'annonce

d'une substantielle hausse de subvention aux éditeurs.

Depuis les problèmes financiers qui ont affligé la chaîne Renaud-Bray, l'industrie du livre a en effet été secourue par un certain nombre de réaménagements impliquant le déplacement de nombreux artisans oeuvrant dans ce secteur : au Salon, on a ainsi beaucoup parlé du départ de Hachette de l'écurie du distributeur Québec-Livres et de la fermeture des bureaux mont-

Les productions ISCA et l'Office national du film du Canada présentent

TURBULENCES

Pourquoi les riches deviennent plus riches et les pauvres deviennent plus pauvres...

Un film de Carole Poliquin

Ce soir à 20 h à Télé-Québec



VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

par Louise Cousineau

9:00 **10 - Bla Bla Bla**

La reine montréalaise des attachés de presse Francine Chalout se fera donner l'aubade par André-Philippe Gagnon - qui imitera René Angélil - Stéphane Laporte, Denise Bombardier déguisée, Clémence Desrochers et autres vedettes.

10:30 **12 - Christiane Charette**

Robert Gillet et Michel Vastel parleront - sans doute en mal - d'André Arthur. Également la comédienne Anne-Marie Cadieux, une critique du film *Alien* et l'organisme humanitaire Médecins du monde.

19:00 **35 - La Fin du monde...**

Jean Leloup, qui a composé le thème de l'émission, viendra chanter sa chanson en studio.

20:00 **10 - Le Retour**

Rita Lafontaine donnera toute une performance ce soir. Quelle actrice !

20:00 **17 - Turbulences**

Un documentaire de Carole Poliquin qui explique pourquoi les riches deviennent plus riches et les pauvres plus pauvres. Ma collègue Huguette Roberge qui l'a vu l'avait trouvé fort bon.

20:00 **RDI - Grands reportages**

Barbara Cartland est l'auteure la plus productive au monde: 600 romans romantiques vendus à 650 millions d'exemplaires. Vous la verrez dans son château raconter comment sa vie est un roman.

21:00 **12 - Enjeux**

Rarement parle-t-on de ce sujet qui nous préoccupe tous: le bonheur. Une heure fascinante d'émission sur ce qui le cause, qui n'est pas ce que vous croyez.

22:30 **10 - Le Poing J**

Sylvie Payette, Gaëtan Girouard, le chanteur Johnny Lang et la troupe de danse les Top Dogs.

23:00 **100 - Au revoir les enfants**

Le chef-d'œuvre de Louis Malle sur l'enfance.

CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	CANAUX
SRC	2 (9) 13	Ce soir	Virginie	Maman chérie	Le Volcan tranquille	Enjeux / Le Bonheur	Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Nouvelles du sport	Cinéma	2 (9) 13		SRC
TVA	4 (8) t 7 (10)	Le TVA	Piment fort / Chantal Franck	La Poule aux oeufs d'or	Politiquement Colette	Le Retour	Sauve qui peut!	Le TVA	Le Poing J / Sylvie Payette, Gaëtan Girouard, Johnny Lang	Le TVA Sports / Loteries (23:52)	4 (8) t 7 (10)		TVA
TOC	15 (17) 24 (45)	La Maison de Quimzie	Québec plein écran	Christiane Charette en direct	Turbulences	Le Joyau de la couronne	En pleine nature / Une Arche de Noé	Le Grand Journal	Sports Plus	Pub	15 (17) 24 (45)		TOC
TOS	16 (30) 35	Presse-citron	Flash / Jean-Marc Parent	La fin du monde est à 7 heures	Hockey / Canadiens - Capitals						16 (30) 35		TOS
CTV	12	Pulse	E.T.	The Nanny	Spin City	Murphy Brown	The Drew Carey Show	Working Ellen	Law and Order	CTV News	Pulse / Sports	12	CTV
	8	Newsline	Wheel of...	Jeopardy							Nightline	8	
	CBC 6	News	ABC News	Frasier	Grace Under...	Spin City	Dharma & Greg	Drew Carey	Ellen	Primetime Live	News / MASH	Nightline (23:35)	ABC 22
	ABC 22	News	ABC News	Frasier	Grace Under...	Spin City	Dharma & Greg	Drew Carey	Ellen	Primetime Live	News / MASH	Nightline (23:35)	ABC 22
	CBS 3	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	World's Greatest Magic	Law and Order				Late Sh. (23:35)	Tonight... (23:35)	CBS 3
	NBC 5	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	World's Greatest Magic	Law and Order						NBC 5
	33	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	World's Greatest Magic	Law and Order						33
	57	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	World's Greatest Magic	Law and Order						57
	12	Pas sorcier	Volt	Panorama	Déclic! Mag.	À l'aube...	Cinéma / TI-CUL TOUGAS (4) avec Gilbert Sicotte, Micheline Lanctôt	Panorama					12
	A & E	Northern Exposure	Law and Order	Biography / John Gotti	American Justice / Donnie Brasco	20th Century / Capers	Law and Order						A & E
	BRAVO	Bruce Cockburn - Mt. Jazz Festival	Bravo! Videos	Spoken Art	I Want to be...	Cinéma / ISABEL (3) avec Genevieve Bujold, Marc Strange	Homicide: Life on the Street						BRAVO
	CANAL D	Animalier / Les Marsupiaux (2/4)	L'Épopée du rail/Futur sur les rails	Des Crimes/Derrière les barreaux	Av. XXe siècle	Les Énigmes	Le Baron	Cinéma / AU REVOIR... (2)					CANAL D
	DISC	...Last Frontier	Beyond 2000	@ discovery.ca	Champions of...	Wildern. Trails	Wings Anthology	World's Greatest Stunts	@ discovery.ca				DISC
	FOX	Fresh Prince	Cheers	Mama's Family	Real TV	Cinéma / ROOKIE OF THE YEAR (5) avec T. I. Nicholas, G. Busey	Martin	Living Single	The Keenen Ivory Wayans Show				FOX
	GLOBAL	Frasier	First Nat. News	Simpsons	Clueless	World's Greatest Magic IV	Chicago Hope						GLOBAL
	MP	Les Bombes	Le Mix	Les Aventures du grand Talbot	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.								MP
	MMA	Country Max	Les Immortels	MusiMax Collection									MMA
	NW	World News	Business News	Ann Petrie's Talk TV	The Lead	Venture	The National	Pamela Wallin	World News	Business News			NW
	RDI	Euronews	Capital Actions	Le Monde ce soir	Grands Reportages		Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	Atlant. / Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest		RDI
	RDS	Volleyball (17:30)	Sports 30 Mag	Challenge de quilles	Coach	Rodger, Rodger	Sports 30 Mag	Motoneige					RDS
	TÉLÉTOON	Crypte show	Sacré Dragons	Bêtes à craquer	Capitaine Star	Splat!	Le Zinzin...	Les Simpson	Dragon sauvage	WildC.A.T.s	Highlander	Les Simpson	Arsène Lupin
	TLC	Hometime	Bob Vila's Home Again	...Weather	Seatek	The Deep Oceans / Ocean Voyages	The Deep Oceans / Ocean Frontiers	...Weather	Seatek				TLC
	TSN	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey	Curling			Sportsdesk					TSN
	TV5	Paris Lumières	C'est l'heure	Journal FR2	Envoyé spécial	Une Mère face à la loi	Pulsations	Journal belge	Le Cercle des métiers				TV5
	VIE	Croque la vie	Solo	Diagnostic/Troubles de l'axhiété	Victoire	Guérir...	Santé et Société / ...République	Allô docteur					VIE
	YTV	Charlie Brown	Mummies Alive	Insektors	Reboot	Beasties	Are You Afraid	Breaker High	"Must Be Mad!"	Catwalk	Tarzan	Dave Osborne	YTV
CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	CANAUX

CABLE: A & E = ARTS AND ENTERTAINMENT - DISC = DISCOVERY - MP = MUSIQUE PLUS - MMA = MUSIMAX - NW = NEWSWORLD - RDI = RÉSEAU DE L'INFORMATION - RDS = RÉSEAU DES SPORTS - TLC = THE LEARNING CHANNEL - TSN = THE SPORT NETWORK - TV5 = TÉLÉVISION INTERNATIONALE - YTV = YOUTH TV

Bonheur, où es-tu bonheur ?

TÉLÉVISION



Louise Cousineau

C'est tout de même bizarre : on passe notre vie à penser au bonheur et la télévision n'en parle jamais. Sauf ce soir à *Enjeux* — Radio-Canada, 21 h — où une émission fascinante essaie d'en faire le tour.

Vous vous rappelez du génial monologue d'Yvon Deschamps sur la question. À soixante ans passés, Deschamps philosophe toujours sur le sujet. Comme toujours, c'est quand il a l'air le moins sérieux qu'il se révèle le plus. « J'ai pas de raison d'être mal, et pourtant je le suis ! ». Et il éclate de rire.

La gloire, donc, ne suffit pas. Ni le succès. Sylvie Fréchette rappelle ses succès de Barcelone, et puis l'après. Faire huit discours de motivation et signer 600 autographes, ça ne suffit pas.

L'argent non plus, quoi qu'en dise Loto-Québec qui n'a pas beaucoup collaboré avec l'équipe de l'émission, me disait hier le journaliste Alain Gravel. Vous verrez une gagnante de quatre millions qui a tout perdu : « J'étais devenue une simple machine à piastres ». Et un gagnant qui a fait fructifier ses cinq millions, mais qui n'est pas plus heureux qu'avant, la dispute s'étant installée dans la famille.

Et si le bonheur était génétique ? On nous présente le cas de deux jumelles allemandes séparées à la naissance, l'une élevée à l'Ouest, l'autre dans le dur régime communiste. Qui sont devenues, malgré l'environnement, deux filles qui rigolent sans arrêt. Génétiquement, elles sont prédisposées au bonheur.

Des chercheurs américains croient que le siège du bonheur loge dans le lobe frontal gauche du cerveau. Le journaliste Gravel s'est soumis au test de la machine à détecter le site. Hélas, le test ne fonctionnait pas sur lui : il est gaucher et on n'est pas rendu là.

Des spécialistes, dont Lise Dubé de l'Université de Montréal, sont d'avis que la religion aide les gens à être plus heureux. Yvon Deschamps, lui-même un spécialiste mais via ses intuitions, dira regretter de ne pas être croyant, ce qui atténuerait son angoisse existentielle.

Ah, mais il y a des façons de trouver le bonheur. Un médecin devenu paraplégique, Jacques Voyer, expliquera qu'il est très heureux. Il fait du bénévolat auprès des mourants. Robert Blondin, qui a fait très longtemps de fort bonnes émissions sur le bonheur à CBF dira qu'il faut être réceptif aux changements. Les optimistes passent mieux que d'autres à travers le malheur. L'entourage y fait beaucoup.

Et puis, vous reverrez feu le journaliste James Bamber, un des rares phénomènes de Radio-Canada : il osait faire des reportages sur des sujets comme le bonheur.

Il était à Port-au-Port à Terre-Neuve, le village le plus pauvre dans le coin le plus pauvre du Canada. Et il y avait rencontré des gens heureux.

Faites vous-mêmes vos découvertes ce soir. Cette heure délicieuse passe rapidement et ne se laisse pas oublier. Le bonheur, c'est aussi un bon reportage à la télévision.

EN BREF

Carly Simon pour Primary Colors

La chanteuse Carly Simon enregistre ces temps-ci la trame sonore du film *Primary Colors*, lequel montre les exploits du gouverneur d'un État du Sud, plutôt volage. Mme Simon a accepté il y a un mois de collaborer à ce film de Mike Nichols mais, selon le quotidien *Post*, elle s'imaginerait maintenant que le sujet du film est une allusion trop claire au président Bill Clinton et craindrait de ne plus être invitée à la Maison-Blanche. Toutefois, un avocat de Carly Simon affirme que la chanteuse aime beaucoup ce qu'elle a vu jusqu'ici de *Primary Colors* et ajoute que le couple Clinton l'appréciera aussi.

Les marques de Bond

Les autres fournisseurs téléphoniques ont signalé moins vite ou bien n'étaient pas assez intéressés car, dans *Tomorrow Never Dies*, James Bond brandit un téléphone cellulaire de marque Ericsson. En effet certains commanditaires, pas tous, seront vus dans le prochain film de l'agent 007, souligne la revue *Entertainment Weekly*. Le producteur et distributeur MGM-United Artists a recruté aussi la vodka Smirnoff, la carte de crédit Visa et la bière Heineken pour la campagne de quelque 100 millions de dollars qui lancera le film, en salles le vendredi 19 décembre.



PHOTO ARMAND TROTIER, La Presse

Le chroniqueur judiciaire Claude Poirier, André Arthur — dont on soulignait hier l'arrivée comme *morning man* de CKVL —, Pierre Arcand, vice-président de Métromédia, et l'animateur Richard Desmarais.

André Arthur devient montréalais à temps partiel

MARIE-ÈVE GÉRIN

Le nouveau *morning man* de la station CKVL de Verdun sera un Montréalais à temps partiel. André Arthur a annoncé, hier soir lors d'une conférence de presse diffusée en direct sur les ondes de CKVL, qu'il vivrait trois jours par semaine à Montréal. Il partagera son temps entre Sainte-Foy et la métropole, histoire de ne pas se « déraciner ».

À partir du 19 janvier, Arthur deviendra le *morning man* de la station CKVL, délaissée par Pierre Pascau cet été. Tous les matins de la semaine, de 6 à 9 heures, les Montréalais pourront écouter *L'Heure de vérité avec André Arthur*. Deux émissions par semaine de son show seront diffusées depuis les locaux de CJMF à Québec.

Mais ce n'est pas tout. André Arthur conservera, en plus, l'émission du midi de CKVL, laquelle sera en ondes simultanément, de 11 h 30 à 13 h 30, sur la station CJMF-Québec, une propriété de Cogeco. En tout, pour les Montréalais, quelque cinq heures de radio en direct avec l'animateur controversé.

Pierre Arcand, vice-président du groupe Métromédia (CKVL, CKOI...), parlait hier d'un « défi crucial pour l'avenir de CKVL » et d'une « approche exceptionnelle sur le plan marketing ». Métromédia a signé un contrat de cinq ans avec André Arthur, lequel n'excluait pas hier la possibilité d'un éventuel réseau

radiophonique panquébécois (Métromédia et Cogeco).

Après quelques blagues sur les amateurs de baseball — il est abonné aux Expos depuis sept ans —, Arthur admet : « Je connais peu Montréal, mais je suis prêt à apprendre. De toute façon, ce n'est pas un *show* de politique municipale que je m'en viens faire ! »

Questionné quant au quartier où il compte établir son pied-à-terre montréalais, il se contente d'ironiser : « Comme ça prend une grue pour me sortir du lit, le plus près possible de la station sera le mieux... »

Et le contenu des émissions ? « Tout ce que je peux vous dire c'est j'ai pas le droit d'être plate, sinon je réclamerais le droit d'être subventionné ! »

Pour que la transition s'effectue en douceur, l'équipe de chercheurs d'Arthur se greffera aux collaborateurs réguliers de l'émission du matin de CKVL. « Je vais continuer la tradition de CKVL tout en essayant d'attirer de nouveaux auditeurs. Idéalement, j'aimerais que l'émission s'adapte à moi et que je m'adapte à elle graduellement, sans que personne s'en aperçoive », indique Arthur.

Claude Poirier, qui poursuivra sa chronique judiciaire avec le nouvel animateur, a choisi de rester optimiste. « Après avoir travaillé cinq ans avec le fou à Pascau, ça ne peut pas être pire... »

Le polémiste André Arthur quittera les ondes de CHRC-Québec — une des stations du réseau Radiomédia qui compte notamment CKAC — le 20 décembre. Il fait part de ses commentaires sur les ondes de cette station depuis 1970, sauf un bref intermède, de 1982 à 1984, où il a pris le micro de CJRP.

Une histoire d'amour israélienne

EN VADROUILLE

las Rice, Anne-Marie Massicotte, Alon Nashman, Geneviève Marin et Robert Torr complètent la distribution. À surveiller...

Autre surprise

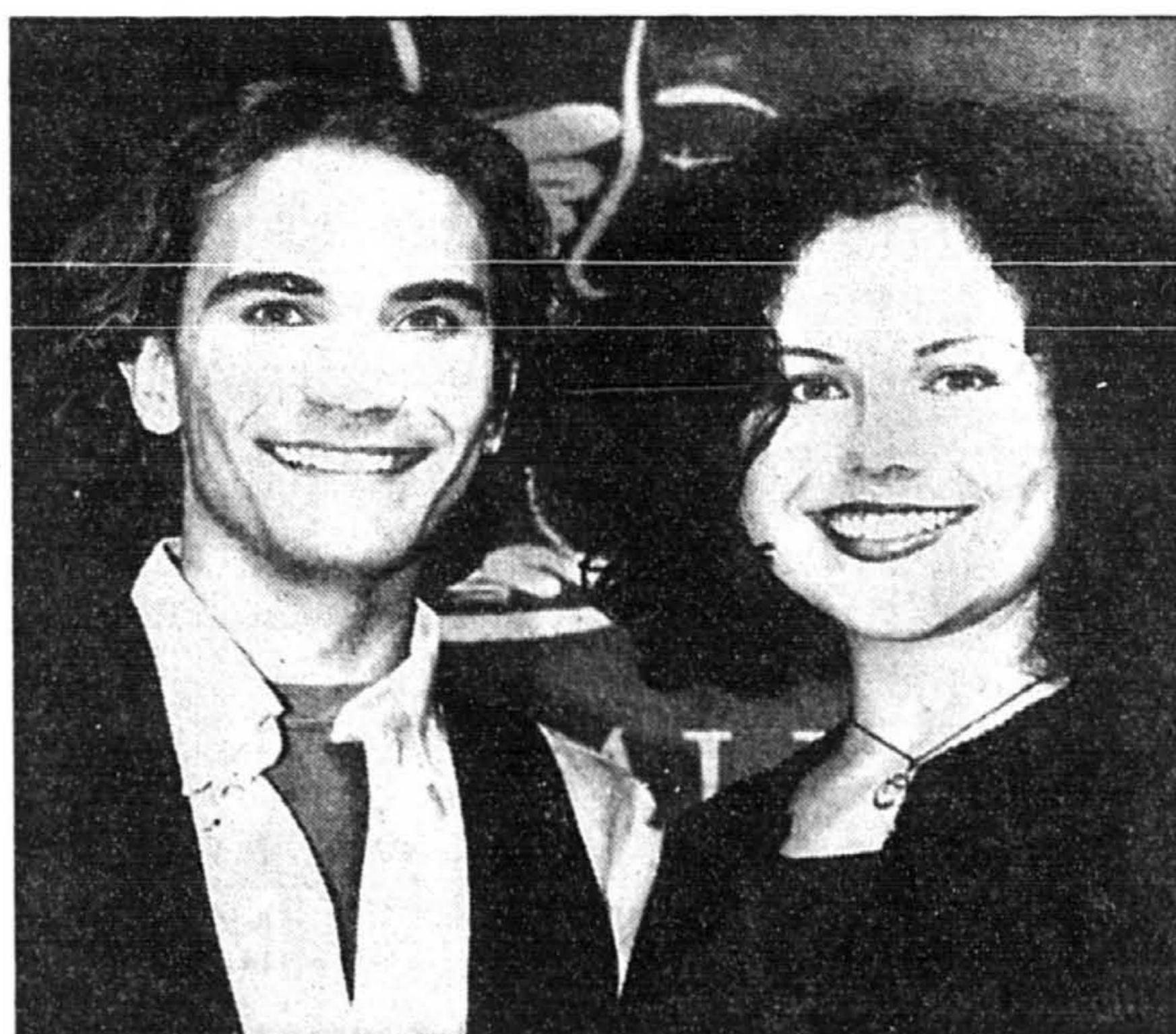
Denis Bouchard va monter la comédie musicale américaine *Grease*, qui sera présentée cet été au Centre Pierre Péladeau — à prix populaire, m'a assuré le producteur Alan Sandler (*Les Misérables*, *Jeanne la Pucelle*). Un spectacle grand public qui mettra en vedettes Marina Orsini, dans le rôle que tenait à l'écran en 78 Olivia Newton-John, Serge Postigo dans le rôle de Travolta, et Marc Poulin, dans le rôle du vieux *crooner* Vince Fontaine, un rôle qui le changera des méchants ! Les chorégraphes sont confiés à Dominique Giraldeau. Tous les détails de cette nouvelle production nous seront dévoilés demain en conférence de presse...

Nouvelles d'ailleurs

Marie Papillon a connu un franc succès avec ses ouvrages *Fantaisies amoureuses* et *Mille et une stratégies amoureuses*, ce dernier traduit en 18 langues ! C'est bien beau, mais depuis plus rien. Silence. Vit-elle maintenant d'amour et de champagne ? Eh bien ! elle vient de m'envoyer une carte postale de Florence. Elle a passé un an dans la magnifique île de Malte, et obtenu une maîtrise ès arts en diplomatie ! Ensuite elle a voyagé en Égypte et en Tunisie avant de s'installer en Italie, pour deux mois au moins, le temps de bien maîtriser la langue. Elle termine en disant qu'elle viendra passer les fêtes à Montréal...

Vie de château

Vous vous souvenez du journaliste Pierre Leroux ? Depuis qu'il a quitté le *Journal de Montréal*, il est devenu écrivain et son premier roman, *Le Rire des femmes*, a été finaliste pour le prix Biblion, qui ré-



Patrick Olafson-Hénault et Samanta Espie, vedettes de *Jerusalem : the Musical*.

compense le meilleur premier roman francophone en Charente-Maritime. Pierre vient de m'écrire qu'il mène la vie de château à La Napoule, sur la Côte d'Azur, à trois oliviers de la Croisette de Cannes, où il est reçu en résidence pour deux mois, par la Fondation Henry-Clews. Ce dernier, un sculpteur américain, avait racheté les ruines de ce château médiéval pour en faire un véritable temple d'amour pour son épouse. Depuis la mort de l'artiste, la fondation accueille en résidence des artistes du monde entier. Après le cinéaste russe Pavel Lounguine (*Taxi Blues*), l'écrivain Jean Echenoz, la danseuse Elisa Monte et la romancière Marie Nimier, la fondation

accueille cette année 11 artistes d'Argentine, du Venezuela, de Grande-Bretagne, de Belgique, de Grèce, de France, de l'ex-Yougoslavie, des États-Unis et Pierre Leroux, premier Québécois accepté dans ce cénacle ! Le bonheur ! Il dit : « Cette résidence est un véritable paradis de création. En plus de ma chambre, nichée au-dessus de la mer, j'ai un atelier perché dans un donjon, surréaliste. Enchaîné à ma table de travail durant la journée, gavé à heure fixe de paella, de canard aux olives et de tarte aux abricots, je travaille à mon nouveau roman comme un forçat heureux. Qui a dit qu'il fallait être malheureux pour créer ? Petit scoop en passant : le producteur des films de

Silvester Stallone est venu y acheter un cadeau de Noël pour son Rambo : il a choisi une sculpture de Henry Clews qu'il fera refaire en bronze avant de la glisser sous le sapin du rouleur de mécaniques ! » À suivre...

À tous les jazzmen

Depuis 15 ans déjà, le CMAC (Centre martiniquais d'action culturelle) organise en décembre un festival de jazz à la Martinique. Cette année, du 5 au 14 décembre, un jury international, composé de musiciens réputés, décernera deux prix de composition, en jazz et en musique actuelle. Ce concours est ouvert à tous les compositeurs caribéens... et québécois ! Sans limite d'âge. Vous devez faire parvenir vos coordonnées avec deux compositions originales (les partitions écrites, et enregistrées, sur deux cassettes différentes) avant le 3 décembre, à l'Office du tourisme martiniquais, au 191, McGill College, suite 430, Montréal, H3A 2W9... Les gagnants recevront une bourse en argent et l'assurance que les oeuvres primées seront interprétées en public au prochain Festival de jazz à la Martinique. Pour de plus amples informations, vous pouvez appeler au (514) 844-8566 ou au 499-1311

Généreuse et dynamique

La générosité de la musicologue Maryvonne Kendergi (Prix du gouverneur général) n'a d'égale que son dynamisme. Même à 82 ans. Cette semaine elle va encore une fois se défaire de précieux souvenirs au profit d'une bonne cause : le Mouvement ATD Quart-Monde. C'est samedi, 29 novembre, au sous-sol du presbytère Notre-Dame des Neiges, 5366, chemin de la Côte-des-Neiges, qu'elle fera sa vente d'objets souvenirs (livres d'art, bijoux, châles, bibelots, etc.) de 10 h 30 à 17 h, et elle espère que son bon geste en attirera un autre de votre part...



Francine Grimaldi

collaboration spéciale

Surprise ! Le metteur en scène Olivier Reichenbach montera *Jerusalem : the Musical*, une production musicale écrite par Aaron Bihari, Montréalais d'adoption, et composée par Cluny Edwards (qui réside en Australie depuis un an). L'oeuvre sera présentée à compter du 25 février 1998 en première mondiale au Centre Saidye-Bronfman, qui soit dit en passant fête son 30^e anniversaire. Il s'agit d'une histoire d'amour, à la Roméo et Juliette, campée au milieu de la guerre fratricide dans la Jérusalem d'aujourd'hui. Arieh et Nijma sont d'origines différentes et tentent de sauver leur relation. L'auteur n'a pas écrit une pièce politique, mais le conflit au Proche-Orient sert de toile de fond à la romance, qui mettra en vedettes Patrick Olafson-Hénault (le jeune frère de « Jeanne la Pucelle », Sam Steinberg dans la télésérie, etc.) et la jeune Samantha Espie, de Toronto, qui fera ses débuts à la scène montréalaise. Ses amis la surnomment « tomate souriante ». Elle a un visage que l'on n'oublie pas, semble-t-il... Manuel Tadros (Omerta) jouera le rôle de Yehudi, Martin Watier le personnage de Hassan ; Lyne Tremblay, Nicho-

Le Show du Refuge: toujours aussi crédible

JEAN BEAUNOYER

Le Show du Refuge me semble le spectacle bénéfique le plus crédible, le plus authentique qu'on nous propose à l'approche de la période des Fêtes. Je n'ai aucune peine à croire à la générosité des artistes qui répondent à l'invitation de Dan Bigras, l'organisateur et l'animateur de ce spectacle depuis sept ans.

Bigras fait chanter l'âme des artistes au Show du refuge. Comme un style très « blues » qu'il a imposé depuis le premier spectacle du Refuge en 1991. Tous les artistes invités, y compris les musiciens, remettent entièrement leur cachet au Refuge des jeunes. L'an passé, on a remis plus de 113 000 \$ au Refuge, ce qui correspond à deux mois d'exploitation. Cette année, on prévoit donner plus de 130 000 \$ à cette maison qui a reçu plus de 5000 jeunes sans-abri de 17 à 24 ans depuis 1989.

Une fois de plus, le spectacle présenté au Spectrum de Montréal, hier, était chaleureux, intense et animé.

Bigras a réuni des artistes qui lui ressemblent. Des voix déchirées, de belles voix, des artistes qui se donnent complètement sur scène. Lara Fabian valait à elle seule le déplacement. Je pense que personne d'autre qu'elle ne peut chanter *Je t'aime* avec autant de puissance et de maîtrise. Elle a même réussi à faire chanter Dan Bigras avec elle, en italien, *Perdere l'amore*, en fin de spectacle.

Parce qu'on mélange les voix dans ce show généreux. Luce Dufault chante *Dans le cri de nos nuits*, avec Bigras installé au piano, puis elle revient avec Éric Lapointe et



Hier soir au Spectrum, avec Dan Bigras au piano, Luce Dufault a chanté *Dans le cri de nos nuits*.

Dan Bigras à titre de choriste dans une version blues d'*Avec le temps*.

Passage remarqué également de Laurence Jalbert, qui interprète *Les blues du cœur* et *Lucky Lucky*.

En fin de première partie, le numéro que j'ai préféré, avec Zachary Richard, Éric Lapointe et Dan Bigras à la percussion, *La ballade de Jean Batailleur*. Zachary Richard n'a rien perdu de son rythme et de son magnétisme. C'est lui qui a reçu la plus belle ovation de la soirée, à mon avis.

Jean Leloup par contre, n'a pas chanté *I lost my baby*, qu'on attendait, et ne semblait pas intéressé à s'éterniser sur scène. Bob Walsh, un vieux compère de Bigras, faisait chanter sa guitare hier et en a étonné plusieurs avec une interprétation particulièrement originale de

You are so beautiful, popularisée par Joe Cocker.

Éric Lapointe, un des grands favoris des jeunes, a repris *L'amour j'en veux plus*, *Loadé comme un gun*, alors que Bruno Pelletier a interprété *Coriace* et *La Manic* en compagnie de Dan Bigras. Dans ce cas-ci, on ne peut parler de voix qui se ressemblent. En fait, un curieux mélange de voix d'opéra et de voix écorchée. Mais tout le monde avait grand cœur pour ce spectacle dédié aux jeunes sans-abri, qui sont malheureusement de plus en plus nombreux.

On pourra voir ce Refuge Show, le dimanche 21 décembre à 20 h, dans le cadre des *Beaux Dimanches* à la télévision de Radio-Canada, et l'entendre en stéréo à la radio de la Société.

OSM / Deux moitiés de Don Quichotte

CLAUDE GINGRAS

Cette « soirée Cervantes » de l'Orchestre Symphonique de Montréal souligne les 450 ans du grand écrivain espagnol en mettant non pas une mais deux fois en scène sa plus célèbre création : le personnage de Don Quichotte.

En première partie de programme, le « Chevalier de la triste figure » assiste à un spectacle de marionnettes — imaginaire, car nous sommes au concert —, corrige les erreurs historiques du narrateur (de la narratrice plutôt, jouant les garçons) et s'attaque aux figurines qu'il prend pour de méchants humains.

Après l'entracte, c'est presque toute la vie de notre héros qui se déroule devant nous. Le voici d'ailleurs monté non pas sur sa brave Rossinante mais — là encore parce que nous sommes au concert — sur son violoncelle, pour une série de dix variations où il se bat contre un troupeau de moutons croyant qu'il s'agit d'envahisseurs, s'attaque à des pèlerins qu'il prend pour des brigands, dialogue philosophiquement avec son écuyer Sancho Pança, s'endort en pensant à sa chère Dulcinée, vit d'autres expériences encore, et finalement expire doucement.

J'ai parlé en détail hier, en chronique, d'*El Retablo de Maese Pedro*, de Manuel de Falla, le petit opéra pour chanteurs et marionnettes réduit ici en version concert. Dutoit, qui connaît la partition pour l'avoir enregistrée il y a plus de 25 ans, en tire encore le maximum au plan des timbres et, malgré l'absence d'action scénique, suggère celle-ci à chaque instant, secondé par une exceptionnelle formation de chambre que dominent trompette et tambour.

Pour la narration, Falla demande une voix d'enfant mais autorise aussi une voix de femme. On a choisi une chanteuse habillée en garçon, qui est fort convenable en soi et bouge avec naturel, sans

projeter cependant cette « voix nasale et quelque peu forcée » et cette « expression plutôt rude » indiquées dans la partition. Le montreur de marionnettes est chanté par un bon ténor qui, comme l'exige encore le compositeur, joue avec « la plus grande vivacité ». L'interprète de Don Quichotte, qui suit le déroulement dans sa partition mais la quitte pour chanter, est plus faible, sans être mauvais.

Les chanteurs sont d'Espagne, le violoncelliste vient de Norvège. Truls Mork avait déçu dans Brahms la saison dernière. Hier soir, son petit C. P. E. Bach d'entrée fut pénible : grincements, écarts de justesse, et trou de mémoire en plus du reste. Don Quichotte allait-il tomber ensuite de son cheval ? Grâce sans doute à ce qui l'entourait, c'est-à-dire le chef, l'alto précis et expressif de Neal Gripp, l'orchestre énorme, puissant et enveloppant, grâce aussi à la partition, que le violoncelliste avait pris soin de placer devant lui, ces trois quarts d'heure de Richard Strauss se sont plutôt bien déroulés. Rien de transcendant, mais du travail honnête.

L'OSM inclut dans le programme le texte du Falla, avec traductions. Malheureusement, l'éclairage reste le même qu'en temps normal, avec le résultat que la grande majorité des auditeurs sont incapables de le suivre.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL. Chef d'orchestre : Charles Dutoit. Solistes : Maria Aragon, soprano, Manuel Cid, ténor, Alfonso Echeverria, basse, Truls Mork, violoncelliste, et Neal Gripp, altiste. Mardi soir, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts ; reprise mercredi, 20 h. Dans le cadre des « Grands Concerts ». (Radiodiffusion en direct du concert de mercredi à CBF-FM.)

Programme :

Concerto pour violoncelle et cordes en la majeur, Wq. 172 (1743) - C. P. E. Bach

El Retablo de Maese Pedro, pour soprano, ténor, basse et petit orchestre (1919-23) - Falla

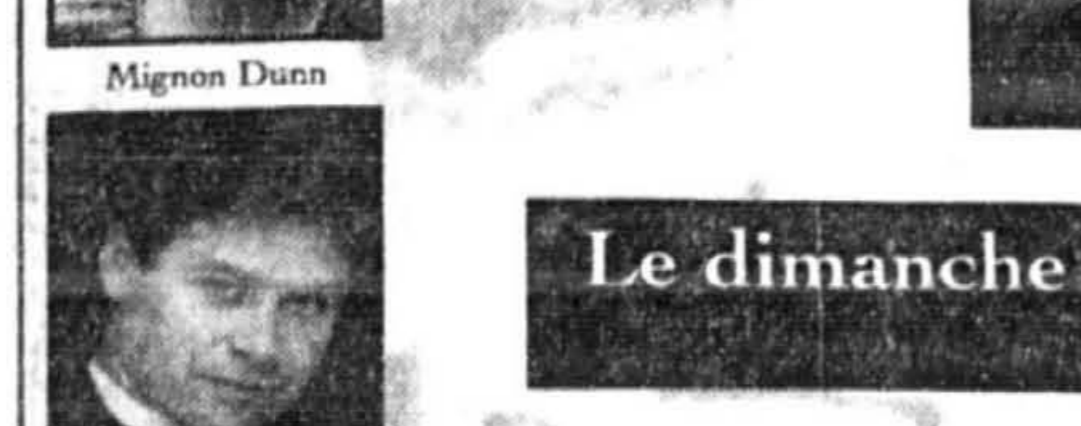
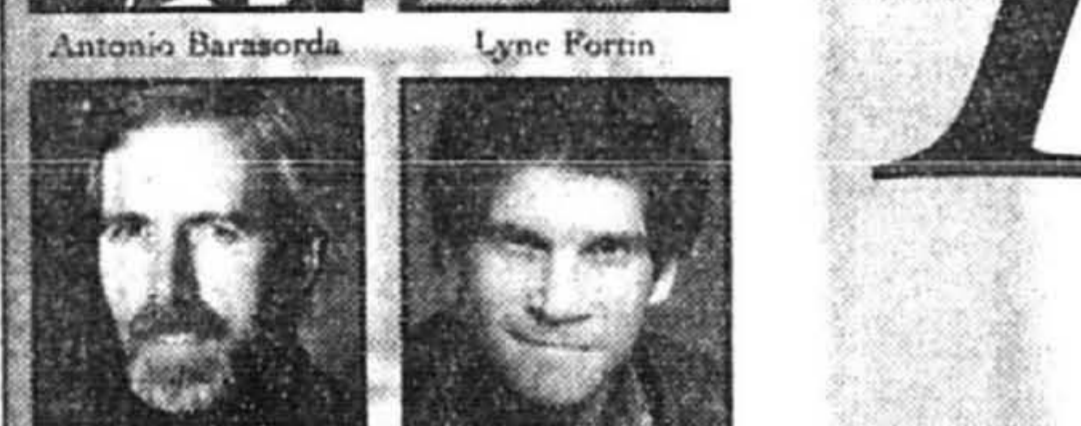
Don Quixote, pour violoncelle, alto et grand orchestre, op. 35 (1897) - Strauss

RENCONTRE SPIRITUELLE

de 10 h à 11 h le matin
et de 10 h à 11 h le soir (22 h à 23 h)

Tous les jours du lundi au vendredi
Radio-Québec
91,3 FM

« Au cœur du monde spirituel »



Une grande fête

Le Gala

2^e édition

Organisé par L'Opéra de Montréal et La Guilde de L'Opéra de Montréal.
Le Gala réunira sur scène de nombreux artistes réputés qui interpréteront des airs et ensembles connus et aimés du public.

Ils seront accompagnés par l'Orchestre Métropolitain sous la direction

de

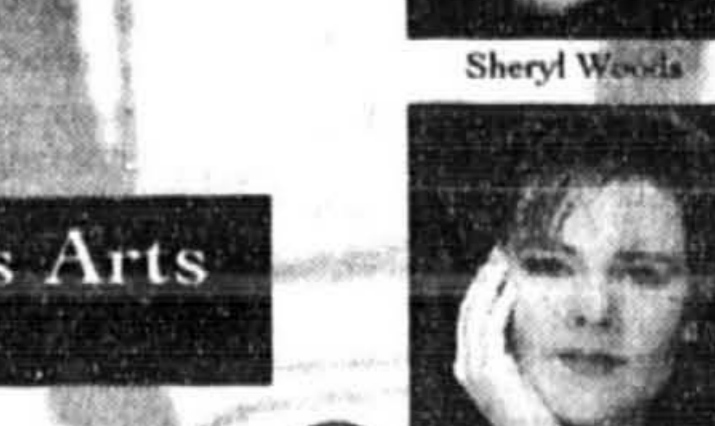
David Agler et Joseph Rescigno
avec la participation
du chœur de



L'OPÉRA DE MONTRÉAL

L'intronisation au Panthéon canadien de l'art lyrique

de Madame Huguette Tourangeau et de Messieurs Napoléon Bisson et Claude Corbeil



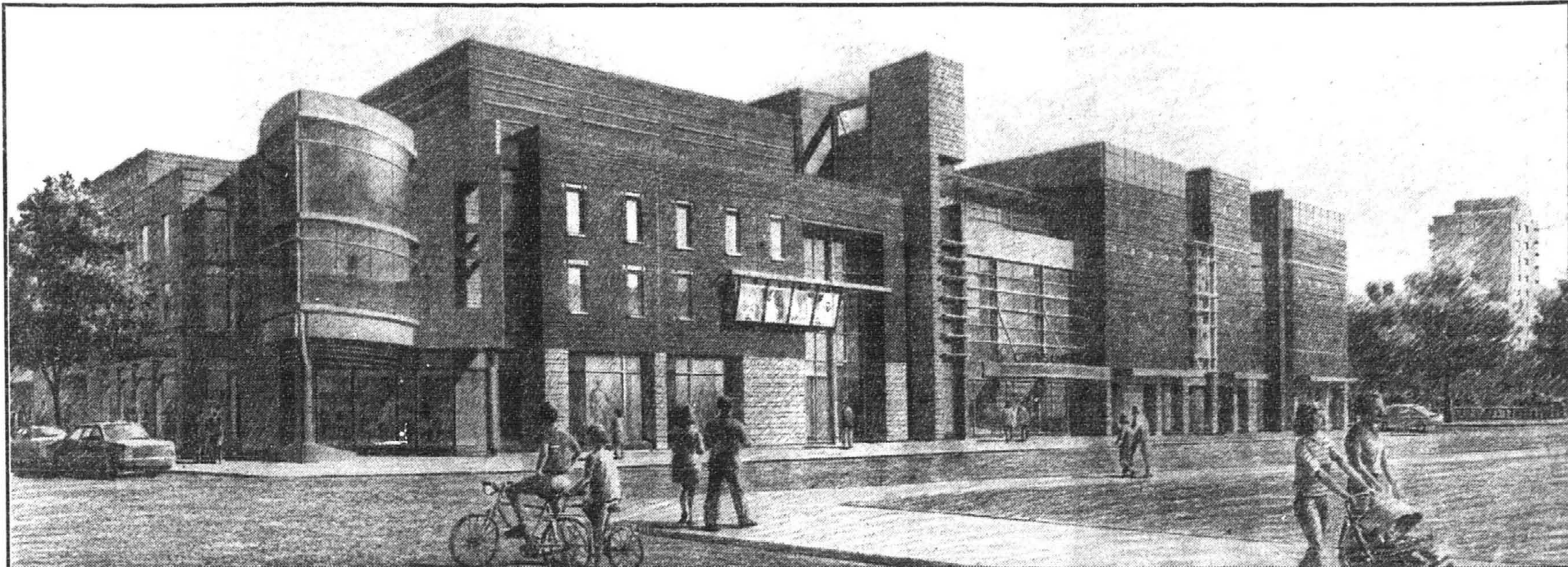
Le dimanche 7 décembre 1997 • 19 heures • Salle Wilfrid-Pelletier - Place des Arts
Billets: 100\$ • 50\$ • 30\$ Tél.: 985-2258 • 842-2112

La Presse

CKOI
96,9 FM



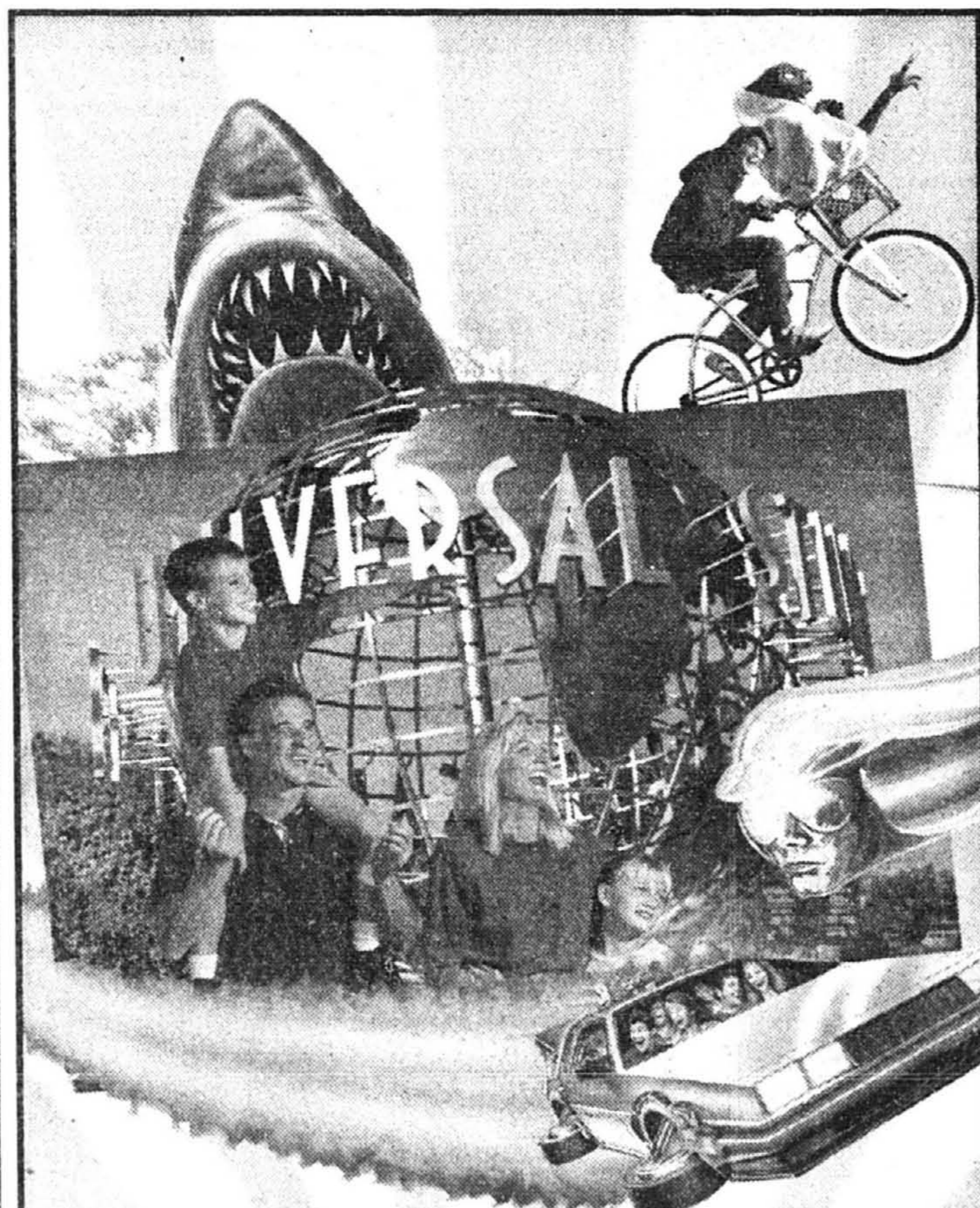
*Vous invitent à célébrer
la Grande Ouverture du tout nouveau
Cinéma Cinéplex Odéon Quartier Latin*



CINÉMA CINÉPLEX ODÉON QUARTIER LATIN

VOUS OFFRE LE 7ÈME ART SUR UN PLATEAU D'ARGENT

- ◆ sièges somptueux, de conception européenne
- ◆ système de son numérique de la dernière technologie
- ◆ sièges disposés en gradins offrant une visibilité sans obstruction
- ◆ le plus grand nombre de salles en un même complexe au Canada
- ◆ Cinévasion, 7000 pieds carrés de la dernière nouveauté en matière de technologie interactive
- ◆ Ciné-café, offrant un choix varié de boissons alcoolisées et de produits alimentaires



**UNIVERSAL STUDIOS FLORIDA
et courez la chance de
gagner un voyage à
Universal Studios Florida!**

Vous pourriez gagner l'un des deux voyages fantastiques de 3 jours et 2 nuits pour une famille de 4 personnes à Universal Studios à Orlando, le seul endroit au monde où l'univers magique du cinéma est à votre portée. Remplissez le coupon ci-dessous pour assister à l'ouverture du cinéma et vous serez automatiquement admissible au tirage! Le transport des gagnants sera effectué par U-S AIRWAYS. Le tirage aura lieu le 22 décembre parmi tous les coupons reçus. Une valeur de 5000,00\$

U-S AIRWAYS



CONCOURS QUARTIER LATIN

2598A, rue St-Zotique Est, Montréal (Québec) H1Y 3H7

film choisi _____ (indiquez le titre sur l'enveloppe)
deuxième choix _____
nom _____
adresse _____
ville _____ code postal _____
téléphone (jour) _____ téléphone (soir) _____

Postez ce coupon à l'adresse indiquée ou déposez-le dans un des cinémas Cinéplex Odéon (voir liste dans le guide horaire La Presse). Le tirage aura lieu le 2 décembre et les gagnants recevront leur laissez-passer par la poste ou seront contactés par téléphone.

POUR PARTICIPER:

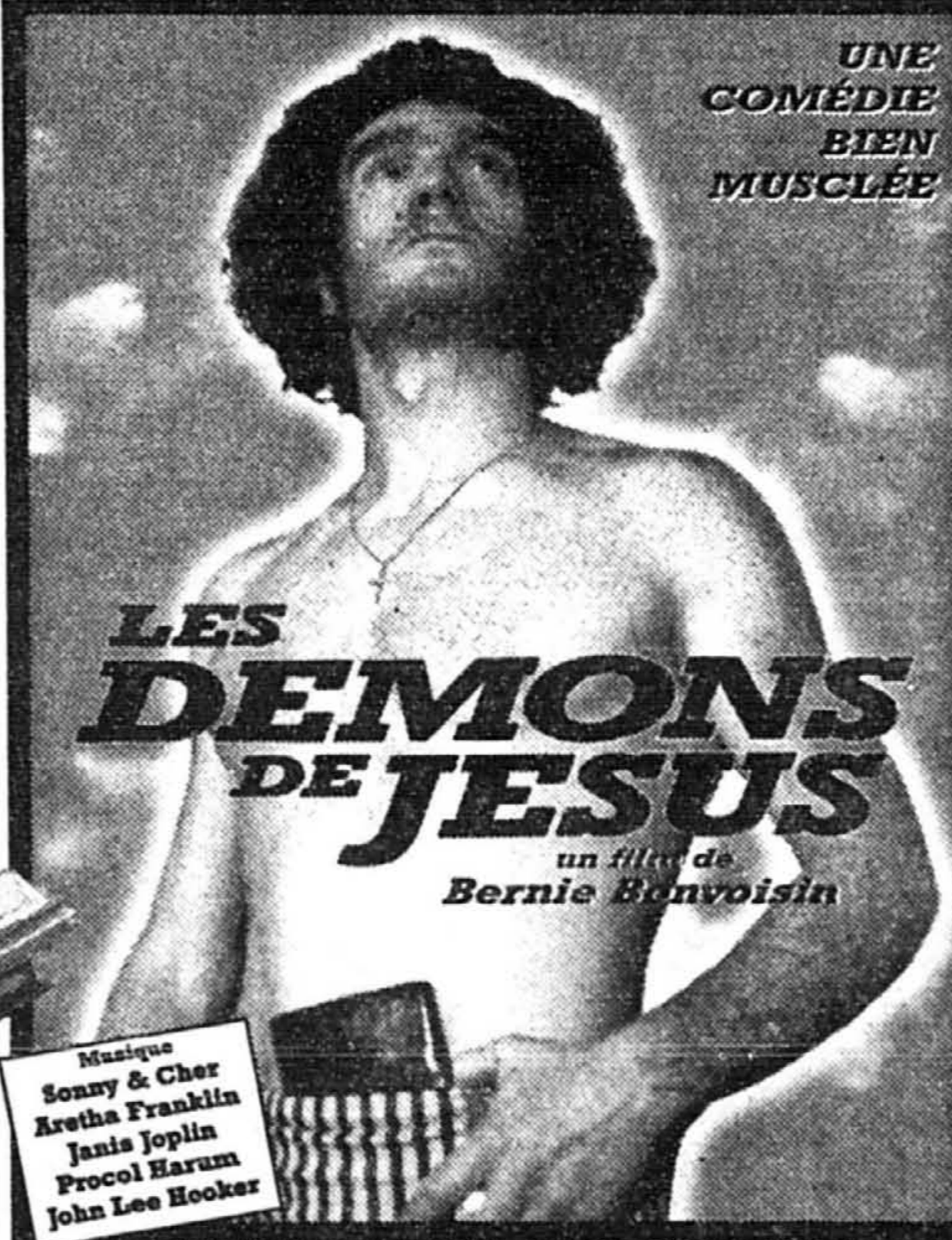
- ◆ remplissez le coupon publié dans La Presse du 22 et du 26 novembre et le poster à l'adresse indiquée ou le déposer dans un cinéma Cinéplex Odéon
- ◆ indiquez le titre du film de votre choix sur l'enveloppe
- ◆ le tirage aura lieu le 2 décembre à midi chez Communication Popcorn
- ◆ 700 gagnants recevront leur laissez-passer double par la poste, ou seront contactés par téléphone en cas de grève des postes
- ◆ la valeur des 700 laissez-passer doubles est de 7,000\$
- ◆ les règlements sont disponibles chez Communication Popcorn
- ◆ les fac-similés faits à la main sont acceptés



**GRANDE SOIRÉE D'AVANT-PREMIÈRES LE 10 DÉCEMBRE
FAITES VOTRE CHOIX PARI MI LES FILMS SUIVANTS:**

ILS SONT TOUS HALLUCINANTS
UNE ÉPOPEE DE TRAÎNE-SAVATES
IL FAUT S'Y PRÉCIPITER

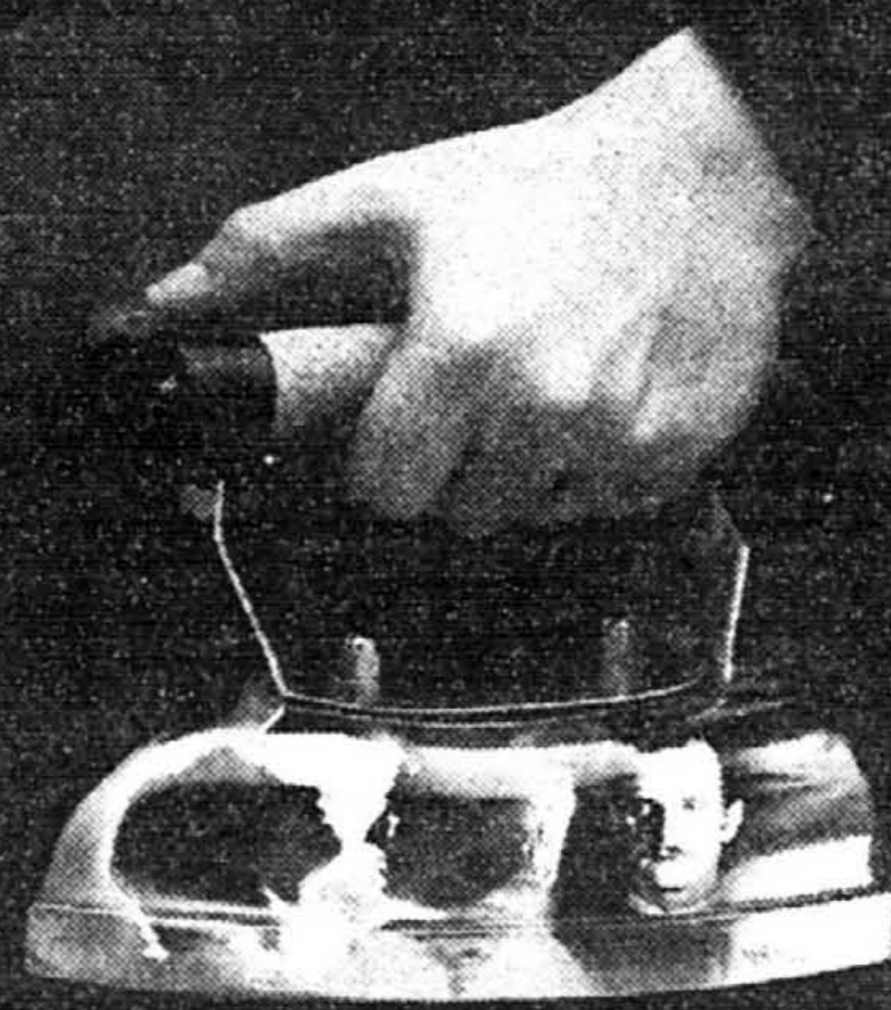
Thierry Frémont Patrick Bouchitey Nadia Fares Victor Lanoux Marie Trintignant



«UN FILM DUR, PERCUTANT
ET AUX DIALOGUES SAVOUREUX.»
Luc Perreault, La Presse

13 ANS+ PRIMA FILM

PHILIPPE CARCASSONNE et ALAIN SARDE
présentent



nettoyage à sec
un film de ANNE FONTAINE

(dry cleaning)

MIOU-MIOU CHARLES BERLING STANISLAS MERHAR



Le Siège de L'ÂME



CINÉMA GÉNÉRAL présente
LE SIÈGE DE L'ÂME
un film de OLIVIER ASSÉLIN
PRODUIT PAR DENISE ROBERT ET ARLETTE DION
AVEC EMMANUEL BILODEAU LUCILLE FLUET RÉMY GIRARD
RONALD HOULE LUC DURAND CARL BÉCHARD ROCH AUBERT
PIERRE LEBEAU ALEXIS MARTIN MARKITA BOIES
ET AVEC LA PARTICIPATION AMICALE DE BENOÎT BRIERE
DIRECTION PHOTO DANIEL JOHIN DIRECTION ARTISTIQUE STÉPHANE ROY COSTUMES HELEN RAINBORD
MONTAGE IMAGE RICHARD COMEAU MUSIQUE ORIGINALE FRANÇOIS COMPIÈRE
PRISE DE SON MARCEL CHEVRIER MONTAGE SONORE BRYLAIN POUVIER MESSAGI HARRY PETER STROHL
DIRECTION DE PRODUCTION MARTINE ALLARD PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ DANIEL LOUIS
ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR OLIVIER ASSÉLIN

Prima Film présente
Soleil

«Un rôle magistral pour la
sublime Sophia Loren»
Le Forzière
avec
Sophia Loren
Philippe Noiret
«Un hymne à la mère»
Le Nouvel Observateur
«Sophia Loren, pleine de
générosité et d'intensité
dramatique»
Studio
dans le film de
Roger Hanin



PRIMA FILM DISTRIBUTION

EN BREF

Willy y arriverait-il ?

Le département de l'Agriculture souhaite que soit évaluée la forme physique de l'épaulard Keiko, avant qu'il soit relâché. Utilisé pour le film *Free Willy*, ce cétacé vétéran du spectacle a passé la plus grande partie de sa vie en captivité, d'où la question de savoir s'il survivrait une fois libéré dans son habitat naturel, au large de l'Oregon. Les écologistes et gardiens de zoo non plus ne sont pas tous d'accord sur les chances de survie de la bête, propriété de la fondation Free Willy Keiko qui prévoit le relâcher. De son côté l'aquarium Oregon Coast s'inquiète pour Keiko, qui a déjà été soigné pour des infections et un trouble respiratoire d'origine fongique.

De la télé à l'espace

Une femme qui s'était fait connaître en importuant David Letterman a été, cette fois-ci, déclarée inapte à subir un procès pour avoir épilé et harcelé un ancien astronaute. Un tribunal du comté d'Osceola ne pouvant imposer une cure fermée à Margaret Ray, vu la nature de l'accusation, son maintien en détention a été ordonné. En octobre, elle avait été arrêtée alors qu'elle frappait à la porte de Story Musgrave, très tôt le matin, et qu'elle venait d'ouvrir les robinets extérieurs de la demeure.

L'ONF en Ohio

Trois productions de l'Office national du film ont reçu des mentions d'honneur, lors d'un récent festival tenu à Columbus, en Ohio. Ce sont *La Grippe*, documentaire de Bruno Carrière, *Lodola*, une chorégraphie conçue spécialement pour la caméra de Philippe Baylaucq, et *Toutatis*, de Catherine Fol, qui porte sur l'écrasement d'une comète sur Jupiter, survenu en 1994.

Réseau qui roule

La maison d'édition Wenner Media, qui publie la revue *Rolling Stone*, a acquis une participation dans la société JamTV Corp qui diffuse des spectacles en direct sur Internet. Il est prévu de fusionner le site informatique du mensuel avec celui de JamTV, sous le nom de Rolling Stone Network. A compter de janvier, ce site Internet doit proposer du texte ainsi que des segments animés extraits de concerts, ces derniers étant fournis par JamTV.

Questions d'histoire sainte

Les maisons ITV Productions et Hollywood Pacific Studios préparent un jeu questionnaire télévisé sur la bible. L'émission *In the Beginning* doit débiter à l'antenne en avril prochain; les participants de diverses confessions seront invités sur un plateau installé à South Bend, en Indiana. Deux séries sont prévues, l'une pour le jeune public et l'autre pour les adultes.

Ferré, oui les poètes sont éternels !

Mathieu Ferré : « On découvre encore l'oeuvre de mon père »

JEAN BEAUNOYER

Peu de temps avant sa mort, j'avais demandé à Léo Ferré si les poètes étaient éternels, si leur oeuvre pouvait leur survivre. Il n'y croyait pas. « Quand on meurt, tout est fini. Il n'y a plus rien », m'avait-il répondu.

Hier, j'ai rencontré son fils Mathieu, qui m'a prouvé que j'avais peut-être raison. Parce que Léo Ferré vit encore par ses oeuvres et que l'année 1998 nous permettra de mieux le connaître encore. Mathieu Ferré, éditeur musical de l'oeuvre de son père, nous informait hier qu'on mettra sur le marché un coffret d'une dizaine de chansons inédites de Ferré, en janvier prochain. De plus, on publiera durant le même mois des textes et documents inédits en huit volumes de ce monument de la chanson française.

Durant l'été, on rendra également hommage à Léo Ferré, en présentant un spectacle à sa mémoire aux FrancoFolies de Montréal et de La Rochelle. Mieux encore, on prépare actuellement un DVD d'un concert de Ferré, qui nous permettra de voir et d'entendre celui-ci sur disque compact. Ferré deviendra ainsi le premier artiste francophone sur DVD, le disque de l'avenir, dit-on.

« L'oeuvre, de mon père comprend plus de 400 chansons, précise Mathieu Ferré. Plusieurs chansons et textes ne sont pas connus du grand public et il n'était pas nécessaire de tout livrer en même temps. Des gens découvrent encore Léo Ferré. Des jeunes surtout. Il avait 54 ans quand je suis venu au monde et j'ai eu la chance d'avoir un père qui avait de l'expérience et de la maturité et c'est précieux. »

Décédé en juillet 1993, Ferré n'a jamais cessé d'intéresser, de fasciner les nouvelles générations.

« Mon père a déjà dit qu'un homme debout ne se couche que pour mourir. Moi, j'écoute ses chansons à tous les jours et ça m'aide à vivre. On devient meilleur en écoutant mon père. Évidemment, je n'ai pas son talent. Je joue du piano parfois en secret et je n'ai jamais pensé à me produire en spectacle. J'aime la pêche, la mer et les vignes : c'est ce qui me rend heureux. On a beaucoup écrit sur Léo Ferré et en général, ses biographies sont très mauvaises sauf *Léo Ferré, une vie d'artiste* de Robert Belleret, la plus acceptable. En réalité, c'est lui qui se raconte le mieux dans ses chansons et dans ses écrits. Il a

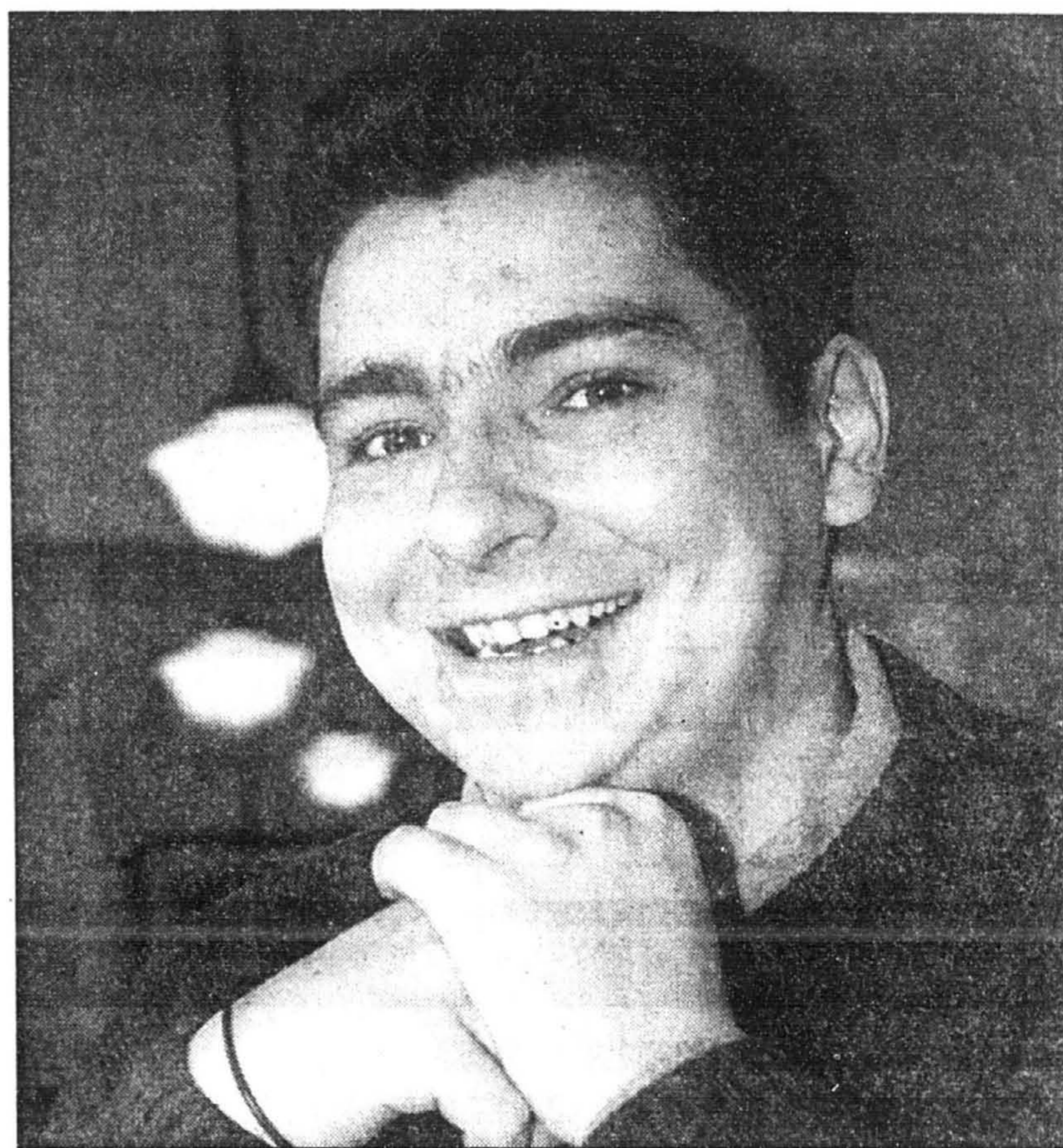


PHOTO PIERRE CÔTE, La Presse

Mathieu Ferré : « Mon père a déjà dit qu'un homme debout ne se couche que pour mourir. Moi, j'écoute ses chansons à tous les jours et ça m'aide à vivre. »

publié un roman *Benoît misère* où il se livre avec une grande vérité. Il a failli remporter le prix Goncourt avec cet ouvrage mais on ne lui a pas accordé le prix parce qu'il était chanteur. »

Ferré était poète, musicien, interprète, arrangeur et chef d'orchestre. Peu d'artistes se sont manifestés avec autant de talent dans autant de domaines.

« Mon père a toujours été révolté contre le pouvoir. Il n'a jamais été membre d'un parti politique ou d'une association quelconque. Il a déjà assisté à une réunion du parti communiste mais quand il a vu l'un des membres se comporter comme un chef, il a quitté. Il était contre toute

forme d'autorité. Nous avons été en procès contre les éditeurs d'un dictionnaire des francs-maçons qui ont placé la photo de mon père sur la couverture. Mon père n'a jamais été franc-maçon. »

Léo devait enregistrer un disque en compagnie de Jimi Hendrix. Celui-ci n'a jamais pu se présenter à la session d'enregistrement pour des raisons de santé qu'on imagine facilement. Finalement, il a tout de même enregistré *Le Chien* avec les musiciens de Hendrix.

Ferré n'avait pas d'âge. Il était de son temps. De tous les temps. Hier, Barbara nous quittait. Mathieu Ferré, n'a jamais rencontré Barbara. Les artistes meurent mais leur poésie reste.

"ANASTASIA" GAGNERA L'ADMIRATION DE TOUS!
 "ANASTASIA" EST UN CHEF-D'OEUVRE MODERNE!
 "LE MEILLEUR FILM POUR TOUTE LA FAMILLE CETTE ANNÉE!"
 C'est Un Film Charmant Qui Fait La Joie

ANASTASIA

www.sony.com

PARTEZ A LA DÉCOUVERTE AUJOURD'HUI!

CINÉPLEX ODÉON BERRI	LES CINÉMAS GUZZO LANGELIER	CINÉPLEX ODÉON LASALLE (Place)	CINÉPLEX ODÉON LONGUEUIL (Place)
CINÉPLEX ODÉON LAVAL (Bibliothèque)	CINÉPLEX ODÉON BONCHERVILLE	LES CINÉMAS GUZZO TERREBONNE	LES CINÉMAS GUZZO STE-THÉRÈSE
CINÉPLEX ODÉON CHATEAUGUAY (Enclos)	GALERIES ST-HYACINTHE	CAPITOL ST-JEAN	CASINO DU NORD ST-JÉRÔME
CINÉMA ST-EUSTACHE	CINÉMA DE PARIS CARDEPOIN (Nord)	CINÉMA DE PARIS VALLEYFIELD	CINÉPLEX ODÉON PLAZA DELSON
CINÉPLEX ODÉON FAUBOURG	CINÉPLEX ODÉON LASALLE (Place)	LES CINÉMAS GUZZO LACORDAIRE 11	CINÉPLEX ODÉON POINTE-CLAIRE
CINÉPLEX ODÉON CAVENTON (Mall)	CINÉPLEX ODÉON BRASSARD	FAMOUS PLAYERS DORVAL	CINÉPLEX ODÉON LAVAL (Galeries)

VERBON CHRONIQUES ANGLAISE
 Laissez-Passer Refusés
 Consultez les guides-horaires des cinémas
 SON DIGITAL

LAWRENCE of ARABIA
 VERSION O. ANGLAISE
 21 au 27 novembre
 TOUS LES SOIRS À 19H00
 Cinéma IMPÉRIAL
 1430 Bleury 848-0300

★ Matinées tous les jours dans plusieurs de nos cinémas! ★

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

5.00 EN MATINÉE REP. AVANT 18h00
 lundi au vendredi (sauf jours fériés)

5.00 La Fièvre du Mardi
 Aussi le mercredi à 5.00\$ aux ANGRIGNON, LAVAL, VERSAILLES et F.P. GREENFIELD PARK

HORAIRES DU 23 au 27 NOVEMBRE • INFO-FILM: 866-0111

PARISIEN 480, rue Ste-Catherine O 866-3856	F.P. GREENFIELD-PK 5000, boul. Taschereau 672-2229
CENTRE EATON 705, Ste-Catherine O (5e étage) 985-6730	CENTRE LAVAL 1600, boul. Le Corbusier 688-7776
LOEWS 954, rue Ste-Catherine O 861-7437	ANGRIGNON 7077, boul. Newman 366-2463
PALACE 6 698, rue Ste-Catherine O 866-6991	VERSAILLES Place Versailles 353-7880

TOUS LES JOURS - TOUS LES FILMS 2.50\$

ENTRÉE GÉNÉRALE 8,00\$ - MATINÉES 4,25\$
MARDI & MERCREDI 4,25\$
ENFANTS & AGE D'OR 4,25\$

THE JACKAL (13+) 11:00-12:00-2:00-9:45
FLUBBER (Des le 26 nov.) (SAC) mer.jeu 12:45-2:45-4:50-7:15-9:15
STARSHIP TROOPERS (13+) 1:50-4:20-7:05-9:35 mer.jeu 4:20-9:35
BEAN: THE ULTIMATE DISASTER MOVIE (G) dim.lun.mar 12:50-2:40-4:40-7:30-9:25 mer.jeu 12:50-2:40-4:40-7:30-9:25
ANASTASIA (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00

F.P.8-POINTE-CLAIRE
 (Pointe-Clare) 185 boul. Hymus
 697-8095

ONE NIGHT STAND (16+) 1:20-3:30-7:25-9:45
"LITTLE MERMAID (G) 12:30-2:30-4:30-7:15-9:15
DEVIL'S ADVOCATE (16+) 1:05-7:10
MAD CITY (G) (dim le 28 nov.) 4:10-10:00
"FLUBBER (SAC) * mer.jeu 12:45-2:45-4:50-7:15-9:15
"RAINMAKER (G) 1:10-1:30-4:00-4:20-7:00-7:20-9:50-10:10
MAN WHO KNEW TOO LITTLE (G) 1:40-3:50-7:30-9:25
"MIDNIGHT IN THE GARDEN OF GOOD & EVIL (G) 12:40-3:40-6:40-9:40
FAIRY TALE: A TRUE STORY (G) 1:00-3:20
"RED CORNER (G) 7:05-9:35

ROBIN WILLIAMS

DISNEY PLAXMOL
 v.f. de: FLUBBER

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

MAINTENANT À L'AFFICHE!

FAMOUS PLAYERS PARISIEN	FAMOUS PLAYERS ANGRIGNON	FAMOUS PLAYERS VERSAILLES	SON DIGITAL
CINÉPLEX ODÉON LAVAL	F.P.8 GREENFIELD PARK	CARR. DE L'ESTRIE	CINÉPLEX ODÉON BAUPHIN
LES CINÉMAS GUZZO TERREBONNE	LES CINÉMAS GUZZO STE-THÉRÈSE	CARR. D'ORION	CINÉPLEX ODÉON DELSON
LE CARREFOUR JOLLETTE	CINÉ-ENTREPRISE PLAZA REPENTIN	CINÉ-ENTREPRISE CINÉMA ST-BASILE	CINÉMA DE PARIS VALLEYFIELD
CINÉMA ST-LAURENT SOREL-TRACY	CINÉMA LAURIER VICTORIAVILLE	CAPITOL ST-JEAN	CINÉ-ENTREPRISE FLEUR DE LYS GRABBY
FAMOUS PLAYERS CENTRE EATON	FAMOUS PLAYERS ANGRIGNON	FAMOUS PLAYERS CENTRE LAVAL	FAMOUS PLAYERS F.P.8 GREENFIELD PARK
FAMOUS PLAYERS F.P.8 POINTE-CLAIRE	FAMOUS PLAYERS DORVAL	CINÉPLEX ODÉON CAVENTON (Mall)	LES CINÉMAS GUZZO LACORDAIRE 11

900 Décès, Remerciements, prières

EN BREF

INDEX DES DÉCÈS

- BARBEAU, Janine**
Montréal
- BLANCHARD, Béatrice**
LaSalle
- BRAULT MAHEU, Germaine**
St-Louis de Gonzague
- BRODEUR Authier, Marie-Louise**
Cowansville
- BUCCI, Linda Maureen (Kelly)**
- COURVAL (ROYAL), Madeleine**
Montréal
- COUSINEAU, Marie-Paule**
St-Laurent
- DUCHESNEAU, Robert**
Laval
- DUMAS, Gaston**
Sillery
- DUPRAS-LACROIX, Nicole**
Terrebonne
- GERVAIS LANGLAIS, Marie-Liette**
Fabreville
- LABRIE (TANGUAY), Elizabeth**
Longueuil
- LYMBURNER, Michel H.**
St-Jean-sur-Richelieu
- MACLEOD-THEMENS, Elizabeth R.**
Vaudreuil-Dorion
- MARCIL, Lionel**
- PELLETIER, Jeanne**
Montréal
- ROBILLARD, Marcel**
Pierrefonds
- SIROIS, M. Roger**
Beloil
- TROCHU, Jeanne**
St-Lambert
- VILLARD (Bolduc), Aline**
LaSalle
- WEINHARDT (Foy), Doris**
Otterburn-Park

DÉCÈS

BARBEAU, Janine
À l'hôpital Notre-Dame, le 20 novembre 1997, est décédée Janine Barbeau, épouse de feu Eugene Barbeau. Elle laisse dans le deuil sa fille Hélène (Jean Crépeau), son fils Normand (Danielle Dufour), ses petits-enfants, Marie-Joëlle (Jean-François), Julie (Bruno), Janique (Martin), Jean-Benoît (Chantal), et son arrière-petit-fils Jean Simon. Une messe commémorative aura lieu à l'église Saint-Jean-Gualbert de Laval sur Lac, le samedi 29 novembre à 11 heures. Merci à Madame Andrée Gauvin des soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame.
Direction Alfred Dallaire inc.

BLANCHARD, Béatrice (née Robert)
À LaSalle, le 23 novembre 1997, est décédée Béatrice Blanchard, épouse de feu Eugène Blanchard. Elle laisse dans le deuil sa fille Marielle (Gérard Paiement), sa petite-fille Louise Paiement (Alain Cousineau) et son fils adoptif Daniel. Elle laisse également de nombreux parents et amis. Selon sa volonté elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le vendredi 28 novembre 1997, à 10h30 en l'église Sainte-Catherine Labouré, 230 rue Clément, à LaSalle. La famille accueillera parents et amis à l'église 30 minutes avant la cérémonie. Inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Des offrandes de messes seraient grandement appréciées.
Direction Alfred Dallaire Inc.

BRAULT MAHEU, Germaine
À St-Louis de Gonzague, le 24 novembre 1997, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Germaine Brault Maheu épouse de Lauré Maheu résidant à St-Louis de Gonzague. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Jean-Guy (Denise), Maurice (Hélène), Roger (Lise), Aline (Philippe), Lorraine (André), Michel (Françoise), Réjean (Odette), Gérard (Lorraine), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses sœurs Mance, Yvette, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Exposée vendredi, le 28 novembre à compter de 13 h et samedi le 29 novembre à compter de 12 h, à la Résidence funéraire Ernest Montpetit et fils
200 Champlain, Valleyfield
Salon fermé de 17 h à 19 h. Funérailles samedi le 29 novembre à 14 h en l'église St-Louis de Gonzague. Inhumation au cimetière de St-Louis de Gonzague

BRODEUR, Mme Marie-Louise (née Authier)
À Cowansville, le 24 novembre 1997, à l'âge de 97 ans et 11 mois, est décédée Mme Marie-Louise Brodeur, née Authier, épouse de feu (1976) M. Uldege Brodeur. Mme Marie-Louise Brodeur laisse dans le deuil ses enfants: M. André Brodeur (Arzèle Bombardier) Laval, M. Germain Brodeur (feu Juliette Perreault) Cowansville, Mme Lucienne Brodeur (Fernand Perreault) Granby, Mme Madeleine Brodeur (Léo Champoux) Cowansville, feu Albert Brodeur (1988), Mme Jacqueline Brodeur (Maurice Champoux) Chambly, Mme Réjeanne Brodeur (Gilles Morin) Ottawa, M. Gérard Brodeur de Cowansville, Mme Thérèse Brodeur (André Gaudreau) Cowansville, M. Rémi Brodeur de Burundi, Mme Marie-Claire Brodeur (Réginald Pelletier) St-Luc, Mme Marie Brodeur (Gilles Gévy) Granby, M. Jean-Guy Brodeur (Nicole Lévesque) Bromont, M. Réal Brodeur de La Prairie et Mme Rolande Brodeur (Serge Ekizian) Brossard; sa sœur, Mme Adélaïde Authier (feu Albert Chagnon) St-Césaire; 32 petits-enfants, 42 arrière-petits-enfants et 8 arrière-arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces, cousins, cousines, parents et amis. Elle est exposée au:
Funerarium Denis Meunier inc.
402 rue Rivière, Cowansville
tél.: (514) 266-6061 fax: (514) 266-6057
La célébration eucharistique aura lieu le mercredi 26 novembre, à 15 heures, en l'église Sainte-Thérèse de Cowansville. Inhumation au cimetière de Cowansville. Ouverture du salon la journée des funérailles à compter de 10 heures. Au lieu de fleurs, vos dons à "La Popote Roulante Cowansville inc." seraient appréciés. Informations disponibles au funerarium.

BUCCI, Linda Maureen (née Kelly)
À l'hôpital Général du Lakeshore, dimanche le 23 novembre 1997, à l'âge de 57 ans. Elle laisse dans le deuil Adam, ses enfants Michael (Valérie), Steve (Evelyn) et Laurie (Francis Berger), ses parents Lawrence et Kathleen Kelly, sa sœur Kit (Carl Ljungberg), famille et amis. Les visites auront lieu à la Maison Collins Clarke MacGillivray White
222, autoroute 20, Pointe-Claire (sortie 49, Cartier)
le mardi 25 novembre de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Le service aura lieu dans la chapelle le mercredi 26 novembre à 11 h. En guise de sympathie, vos dons peuvent se traduire par une contribution à l'hôpital Général de Montréal ou celui de Lakeshore.

COURVAL (ROYAL), Madeleine
À Montréal, le 25 novembre, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Madeleine (Mado) Royal épouse de feu Roland Courval, mère de Lyse (Robert Vandal), grand-mère de Sophie, Marc. Elle laisse également ses sœurs, ses frères, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Mado fut dévouée à plusieurs causes sociales. Exposée au
Complexe funéraire Urgel Bourgie Itée
7018 de Marseille, Montréal
Les funérailles auront lieu le samedi 29 novembre à 10 h en l'église St-Donat et de là au cimetière Repos St-François D'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: vendredi de 14 à 17h et de 19 à 22h, samedi 8h30.

COUSINEAU, Marie-Paule
À Ville St-Laurent, le 24 novembre 1997, à l'âge de 82 ans, est décédée Marie-Paule Cousineau. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces et autres parents et amis. Exposée au
Complexe funéraire Urgel Bourgie Ltée
816, boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent
Les funérailles auront lieu le jeudi 27 novembre 1997 à 11 h en l'église St-Sixte, 1895 de l'Église, Ville St-Laurent et de là au cimetière St-Laurent. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation de l'hôpital Ste-Justine seraient appréciés. Heures de visite: mercredi de 19 à 22 h. Jeudi dès 9 h.

DUCHESNEAU, Robert
À Laval, le 24 novembre 1997, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Robert Duchesneau, époux en premières noces de feu Hélène Martin et en deuxième noces de Pierrette Levaque. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son beau-frère, ses belles-sœurs, son neveu, ses nièces, parents et amis. Exposé jeudi le 27 novembre de 14h à 22h au Complexe funéraire
Alfred Dallaire inc.
2159 boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval.
Une réunion de prières aura lieu ce même jeudi au salon à 20h30.

DUMAS, Gaston
À Ottawa, le 23 novembre 1997, à l'âge de 64 ans, est décédé subitement monsieur Gaston Dumas, époux de dame Colette Savard. Il demeurait à Sillery. Le service religieux sera célébré vendredi, le 28 novembre 1997 à 15 h en l'église St-Dominique, 175 Grande-Allée ouest (Québec), sous la direction de la maison Lépine Cloutier Ltée. La famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils: Stéfán (Nathalie Bélanger); sa sœur: Céline Gamache; ses frères: Michel Gamache (Diane), Jacques Gamache (Maurice); sa belle-mère: Mme Jeanne Lamarre, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs de la famille Savard de Baie-Comeau.
Pour renseignements: 529-3371
Télécopieur: 529-9506

DUPRAS-LACROIX, Nicole
1948 - 1997
À Terrebonne, le 24 novembre 1997, à l'âge de 49 ans, est décédée Mme Nicole Lacroix, épouse de M. Richard Dupras, demeurant à Terrebonne. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, son fils Sébastien, ses parents M. David Lacroix (Mme Béatrice Bérubé), son frère Réjean (Colette), sa sœur Lise, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et de nombreux autres parents et amis. Exposée des jeudi à la:
Résidence Funéraire St-Louis Inc.
939 rue St-Louis, Terrebonne
Les funérailles auront lieu vendredi le 28 novembre 1997 à 11 heures en l'église St-Louis-de-France de Terrebonne, suivies de la crémation. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, ouverture du salon vendredi dès 9 heures. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Notre-Dame (centre de recherches Louis Charles Simard), 1560 rue Sherbrooke Est, Montréal, H2L 4M1, seraient appréciés en mémoire de Nicole. Direction funéraire:
Jean-Marc Thuot, Terrebonne



GERVAIS LANGLAIS, Marie-Liette
À Fabreville, le 24 novembre 1997, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Marie-Liette Langlais, épouse de M. Gilles Gervais. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Michèle, Gilles (Danielle Cusson), Nicole (Joris Lapointe), Jean-Claude (Nathalie Lachance), 4 petits-enfants, Valérie, Olivier, David et Carollane ainsi que plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposée jeudi à 14 h au
Complexe funéraire Goyer Ltée
3495 boul. Dagenais Ouest, Fabreville
Les funérailles auront lieu vendredi le 28 novembre, à 11 h en l'église St-Ferdinand de Fabreville et de la retour à la chapelle du Complexe funéraire Goyer. Heures de visites: jeudi 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi dès 9h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Sacré-Coeur seraient appréciés.

LABRIE (TANGUAY), Elizabeth
À Longueuil, le 24 novembre 1997, à l'âge de 105 ans et 7 mois, est décédée Mme Elizabeth Labrie, veuve du Docteur Armand Tanguay, autrefois de Bedford. Elle laisse dans le deuil Madeleine (James D. Main) de Sundridge, Marie-Thérèse (Guy Bernier) de Saint-Lambert, Margo (Jean Normand, décédé) de Sherbrooke, Paul et Monique, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Les funérailles auront lieu vendredi le 28 novembre à 10 heures en la cathédrale Saint-Antoine de Longueuil, suivies de l'inhumation à Bedford. La famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Pas de fleurs, des offrandes de messes seraient appréciées. Direction:
Alfred Dallaire Inc.



LYMBURNER, Michel H.
À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 novembre 1997, est décédé à l'âge de 89 ans, M. Michel H. Lymburner, époux de feu Perle Choquette. Il laisse dans le deuil ses enfants: Yves (Claudette Lachapelle), feu Denise (Edgarde Cassaza), feu Luc (Diane Montagne), Andrée (Marcel Guertin), Nicole, Jean (Sonia Théoret), Carmen (Hubert Monat), ses 15 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants, sa sœur Françoise Lymburner Rozon, sa belle-sœur Fleur-Ange Choquette Trahan, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 29 novembre 1997 à 11 h en l'église de St-Gérard Majella.
Direction funéraire LeSieur & Frère
95, boul. St-Luc, Saint-Luc
La famille sera présente une demi-heure avant le service pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut Richelieu seraient appréciés de la famille.

MACLEOD-THEMENS (née Reid), Elizabeth
À Vaudreuil-Dorion, le 23 novembre 1997, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Elizabeth Reid, fille de feu Henry Reid et de feu Lillian Hawes, épouse en premières noces de feu Lionel Themens et en secondes noces de feu John Macleod. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Barbara (feu Leo Sarrasin), Rita (Gaston Dugas), Claire (Jean-Guy Dugas), Evelyn (Maurice Ducharme), ses frères l'abbé Georges Reid, p.m.e., Yvon (Gisèle Boucher), Cyril (feu Aline Renaud) et sa conjointe Pierrette), Conrad (Jacqueline Bélanger), Lawrence (Thérèse Arseneau), William (sa conjointe Gisèle), John, Paul (Ginette Leduc), ainsi que des filleuls, neveux et nièces, parents et amis. La dépouille ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le 27 novembre à 14 h 30 en l'église St-Michel de Vaudreuil, inhumation au cimetière Ste-Trinité de Dorion. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13 h 30. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Direction:
Aubry & Fils
28 St-Michel, Vaudreuil-Dorion

MARCIL, Lionel
À l'hôpital Haut-Richelieu, le 24 novembre 1997, à l'âge de 91 ans, est décédé Lionel Marcil, époux de feu Lucienne Bourgeois. Il laisse sa fille Ghislaine, 4 petits-enfants, Julie, Marc, Lisette et Céline Desranleau, leurs conjoints, son frère Urgel (Rose Fontaine), sa sœur Laurette (feu Algard Hébert), ses beaux-frères et belles-sœurs: Marguerite (feu Aurèle Claprood), Estelle (feu René St-Amour), Gertrude (feu Paul Leclair), Simone Deland (feu Roger Marcil) et de nombreux parents et amis. Exposé samedi le 29 novembre à 10 h aux résidences funéraires
Claude et Edgar Le Sieur
780 Jacques-Cartier Nord
St-Jean-sur-Richelieu
Les funérailles suivront le jour même à 14h en l'église St-Lucien de St-Jean, suivies de l'inhumation à St-Jean. Départ à 13h30.

PELLETIER, Jeanne
À Montréal, le 25 novembre 1997, à l'âge de 83 ans, est décédée Jeanne Pelletier. Elle laisse dans le deuil quelques cousins et cousines et de nombreux amis. Des dons à la Société de recherche sur le cancer seraient appréciés. Exposée au
Complexe funéraire St-François d'Assise et Urgel Bourgie Itée
6700 Beaubien Est, Montréal
Les funérailles auront lieu le jeudi 27 novembre à 11 h en l'église Notre-Dame-du-Foyer, rue Bellechasse, coin 40e av. et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Heures de visites: mercredi de 14 à 17h et de 19 à 22h et jeudi de 9h30 à 10h50.

ROBILLARD, Marcel
À Pierrefonds, le 24 novembre 1997, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Marcel Robillard époux de Gabrielle Levac. Retraite de la S.T.C.U.M., natif de Les Cedres. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Lucie (Sylvain Larocque), sa petite-fille Julie, ses sœurs Georgette Gauthier, Denise (Lorenzo Leroux), Gisèle (Laurier Lalonde), neveux, nièces, parents et amis. Exposé au
Salon Alfred Dallaire Inc. J.F. Wilson
14370 boul. Pierrefonds, Pierrefonds
Funérailles vendredi 28 novembre à 11 h en l'église St-David, 12450 Gascon, Pierrefonds et de là au cimetière Les Cedres, St-Joseph Soulanges. Heures de visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h, vendredi dès 10 h.



SIROIS, M. Roger
1928 - 1997
À l'hôpital Hôtel-Dieu, le 22 novembre 1997, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Roger Sirois, époux en premières noces de Mme Florence Goyette (ses enfants Diane (Donald), Suzanne (Michael), Yvon (France), ses petits-enfants: Annie, Olivier, Julie) et en secondes noces de feu Mme Fleurette Durand (ses enfants Richard Héroux (Diane) et Suzanne Héroux, ses petits-enfants: David, Mathieu et Hugo). Il laisse également dans le deuil son frère et ses quatre sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, aux salons funéraires
Maurice Demers inc.
231, boul. Laurier, Belloil
le vendredi 28 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Une liturgie de la parole aura lieu au salon funéraire à 20 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du cœur seraient appréciés. Formulaire disponibles au salon.

TROCHU, Jeanne
Le jeudi matin 20 novembre dernier est décédée, à suite d'une longue maladie, Madame Jeanne Trochu, de St-Lambert, hospitalisée à l'hôpital Pierre Boucher, de Longueuil.
Madame Trochu, âgée de soixante-dix-huit ans, laisse dans le deuil un frère Henri et son épouse Georgette Lévesque, une sœur Simone (feu John Williams) et une belle-sœur Lise Cloutier (feu Louis Trochu), trois neveux, John Williams, François et Pierre Trochu et trois nièces, Hélène, Marie et Anne Williams de même que dix petits-neveux et petites-nièces ainsi que de nombreux amis et amis. Un service funéraire aura lieu à la mémoire de Madame Trochu, le samedi 29 novembre prochain, à 11 h, en l'église de St-Lambert située au 41, rue Lorne, où tous et toutes sont invités.
On peut envoyer des dons, soit au "Bon Dieu dans le rue", au 1664, Ontario Est, Montréal, H2L 1S7, soit à la "Fondation québécoise du cancer", au 2075, de Champlain, Montréal, H2L 2T1.
* La rue Lorne est une rue à sens unique vers le Fleuve et parallèle à la rue Argyle; que l'on vienne par la 132, de l'un ou l'autre pont, il faut prendre la sortie Notre-Dame.

VILLARD (Bolduc), Aline
À LaSalle, le 24 novembre 1997, à l'âge de 89 ans, est décédée Aline Villard, épouse de feu Jean Villard. Elle laisse dans le deuil son fils, Henri-Paul (Mireille Cyr), sa fille, Jeannine (André Laporte), ses petits-enfants, Anne-Marie, Jean-François, Richard, Marc-André, Robert (Catherine Dauth) et Catherine, ses arrière-petits-enfants, Philippe et Arianne, ses deux sœurs, Jeannette et Gisèle (Sherbrooke), ses belles-sœurs, Jeanne d'Arc (Sherbrooke), Thérèse et Marthe (Suisse), ainsi que de nombreux neveux, nièces et amis. Samedi, le 29 novembre 1997, la famille rencontrera parents et amis à l'église à 10 h et une cérémonie religieuse suivra à 11 h.
Eglise Notre-Dame-du-Sacré-Coeur
angle 5e avenue et Edouard, LaSalle

WEINHARDT (Foy), Doris
À Otterburn-Park, le 22 novembre 1997, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Doris Foy, épouse de Nick Weinhardt. Elle laisse dans le deuil ses enfants Suzan (Richard), Barry, Roger (Lorraine) et Philippe, ses petits-enfants Eric-Jason, Jamie-Richard, Melissa-Sue et Nicole-Cintha, sa sœur Violet de Londres, Angleterre ainsi que plusieurs parents et amis. La famille accueillera parents et amis au Complexe funéraire Urgel Bourgie Ltée
63, Lorne, St-Lambert
Les funérailles auront lieu le mercredi 26 novembre à 13 h en la chapelle du complexe et de là au cimetière des Vétérans (Last Post). Heures de visite: lundi et mardi de 14 à 17h et de 19 à 22 h. Mercredi à compter de 10h.

1er ANNIVERSAIRE



IOLANDA MELFI BUCCI
Il y a déjà un an que tu nous as quittés laissant un vide qu'on ne remplira jamais. Tu resteras dans notre cœur pour toujours.
Ton mari Giuseppe,
tes enfants Raffaele et Clotilde.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. J.P.
REMERCIEMENTS à la Ste-Famille pour l'aide obtenue. J.C.

PRIÈRES

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. D.L.F.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. G.A. et A.C.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. M.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. F.L.M.

Crémation Économique

CONSULTATION A DOMICILE
SANS OBLIGATION
EN TOUT RESPECT
SIMPLICITÉ
ET RAPIDITÉ

QUALITÉ - QUÉBEC
Entreprise associée

Groupes Magnus Parlier inc.
593-737

Les vins s'envolent

La vente des vins nouveaux a atteint un sommet historique cette année. En trois jours seulement, 96 pour cent de tous les stocks ont été écoulés, ce qui représente 37 349 caisses sur les 39 500 disponibles. C'est 3700 caisses de plus que l'opération de l'an dernier, qui avait pourtant donné lieu à un record de vente. Comme les stocks sont pratiquement épuisés, la Société des alcools du Québec tient à aviser les consommateurs qu'il est préférable d'appeler au magasin pour savoir s'il reste encore des bouteilles de ce précieux liquide.

Mafieux condamnés

La Cour d'assise de Palmi, dans le sud de l'Italie, a infligé 89 condamnations à la prison à vie et un total de 731 années de prison à 98 personnes accusées d'appartenir à la N'drangheta, la mafia calabraise. Un des accusés, Girolamo Mole, a été condamné 18 fois à la prison à vie pour les 18 assassinats dont il a été reconnu coupable, et à 30 ans de réclusion. Domenico Mole a quant à lui été condamné neuf fois à la prison à vie. Ces deux hommes étaient les parrains qui contrôlaient le trafic de drogue dans la zone de Gioia Tauro, en Calabre, avec la complicité d'hommes politiques. Un député de droite, Agazio Loiero, et l'ancien maire de Catanzaro, ville importante de la région, pour lesquels l'accusation avait demandé plusieurs années de prison, ont été exemptés de peine parce que «le délit ne subsiste plus». Un des plus importants repentis de ce procès, Annunziato Raso, a été condamné à deux ans de prison avec suspension de la peine et mise en liberté surveillée.

Compte suisse de Lénine

Lénine avait bien un compte en Suisse, comme le laissait supposer la mention de son vrai nom, Vladimir Oulianov, sur une liste de comptes en désérence publiée en octobre par les banques suisses, assurait hier l'agence de presse suisse ATS. Une nièce de Lénine, Olga Dmitrievna Oulianova, a été contactée à Moscou par le journal russe Komsomolskaïa Pravda auquel elle a déclaré qu'elle allait réclamer le solde de ce compte, qui se monte à moins de 100 francs suisses (70 dollars). Lénine avait vécu en exil en Suisse, à Zurich, de 1914 à avril 1917. Sa nièce suppose qu'en quittant la Suisse, il avait laissé quelques francs sur son compte pour ne pas le fermer.

Humphrey vit

Humphrey est vivant. Le chat le plus célèbre de Grande-Bretagne, dont on était sans nouvelles depuis sa retraite il y a un mois du 10 Downing Street, le prouve, photos à l'appui: il pose pour la presse londonienne de mardi, lové sur une pile de journaux de la veille... La séance a été organisée en catastrophe pour couper court à l'odieuse rumeur: après l'annonce du départ à la retraite d'Humphrey, pour raisons de santé à l'âge félin de onze ans, le bruit avait couru que le chat gouvernemental, loin de couler une vie paisible dans une verte banlieue, avait été euthanasié à la demande de Cherie Blair, nouvelle maîtresse des lieux. Au point même que des membres du Parti conservateur avaient exigé la semaine dernière une apparition publique du félin. Le gris et blanc Humphrey chassait les souris du siège du gouvernement depuis qu'il y avait été adopté par Margaret Thatcher, il y a huit ans.

Chasse aux sécheurs

Un juge d'Amsterdam a condamné une soixantaine de parents d'élèves à des amendes de 100 à 250 florins (de 51 à 128 dollars) parce que leurs enfants avaient «séché» les cours à la rentrée des classes de septembre. Les parents avaient gardé leurs enfants avec eux, prolongeant leurs vacances de quelques jours, qui au Surinam, une ancienne colonie néerlandaise d'Amérique du Sud, qui sur la Côte-d'Azur (sud-est de la France). Des parents ont invoqué une otite, une grippe, un retard d'avion, voire un déménagement. Selon des statistiques réalisées en 1996, chaque jour environ 9 % des élèves âgés de 10 à 15 ans ne viennent pas en classe. Pour lutter contre ce phénomène, le ministère public des Pays-Bas s'est lancé cette année dans une véritable chasse aux sécheurs: dès la rentrée, le Parquet a rappelé que la loi néerlandaise prévoyait une amende maximale de 5000 florins, convertible en un mois de prison, pour les sécheurs invétérés.

Les Cimetières-Jardins

Montréal : 3965, chemin Côte de Liesse, Saint-Laurent
Laval : 2500, avenue Des Perron, Auteuil
Rive-Sud : 8145, chemin Chambly, Saint-Hubert
Renseignements : 735-2025

Surveillez notre infopub au réseau TVA les samedis et dimanches

URGEL BOURGIE

L'hypnose efficace contre le rhume des foins?

Associated Press
BERNE

L'hypnose est efficace dans le traitement du rhume des foins et semble l'être dans le cas de jeunes patients souffrant de maux de tête, mais se révèle pratiquement sans effet contre des douleurs chroniques, selon trois études présentées hier par le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNRS).

Une première étude réalisée à la polyclini-

que d'allergologie de l'Hôpital cantonal de Bâle apporte la preuve que l'hypnose peut atténuer les symptômes du rhume du foin. Les chercheurs ont réparti en deux groupes 79 personnes souffrant d'allergie au pollen. Les patients ayant pratiqué l'hypnose ont eu moins de symptômes que ceux traités de façon conventionnelle. Ils ont consommé moins de médicaments antiallergiques et se sont sentis moins diminués dans leurs activités quotidiennes.

À Bâle toujours, le pédiatre Thomas Gysin a exploré les possibilités de l'hypnose et de l'auto-hypnose pour soulager de jeunes patients souffrant de maux de tête. Les premiers résultats semblent confirmer un effet bénéfique de cette thérapie. Toutefois, le faible nombre de patients examinés ne permet pas de tirer des conclusions définitives.

Enfin, médecins et infirmières de la division de traitement de la douleur de l'hôpital de Morges (canton de Vaud) ont mené une

étude comparative portant sur une centaine de personnes souffrant de douleurs chroniques. La moitié de ces patients a reçu les médicaments habituels, l'autre moitié a bénéficié de surcroît d'une thérapie faisant appel à l'hypnose.

L'étude conclut que ce recours à l'hypnose comme complément au traitement habituel de la douleur ne comporte pas d'avantages objectifs. Néanmoins, deux tiers des patients traités par hypnose se sont déclarés convaincus de l'utilité de cette forme de thérapie.

Cancer de l'utérus : une détection informatique infallible

Agence France-Presse
LONDRES

Des chercheurs britanniques pensent avoir trouvé le moyen de développer un test informatique infallible détectant les cancers du col de l'utérus, à partir d'une analyse très fine des cellules sanguines, a-t-on appris hier de source médicale.

Les scientifiques de l'hôpital de Nottingham, membre de la Fondation nationale pour la recherche sur le cancer en Grande-Bretagne, estiment que la maladie peut-être décelée à un stade très précoce par le seul examen des cellules sanguines d'un frottis vaginal.

Plus la densité sanguine est élevée plus le cancer est avancé, selon leurs observations. Et les chercheurs, qui ont déjà travaillé deux ans sur ce projet, disposent d'un logiciel informatique potentiellement capable de détecter, très tôt, la multiplication anormale des cellules, déclenchée par certaines protéines.

Ils cherchent à présent à faire fonctionner de manière infallible le test informatique. L'idée serait de relier l'ordinateur à des capteurs détectant très tôt la présence de ces protéines dans le sang.

Les travaux devraient toutefois durer entre 5 et 10 ans avant que le système puisse être proposé au public. Le test pourrait alors être étendu pour détecter d'autres cancers, comme celui du sein ou du colon, selon les médecins, dont les travaux sont publiés cette semaine dans la Revue britannique du cancer.

Actuellement, les analyses de frottis sont effectuées en laboratoire par microscope avec la marge d'erreur humaine impondérable.

Le gouvernement britannique a récemment reconnu de graves lacunes dans la détection du cancer du col de l'utérus dans certains hôpitaux du pays. Une analyse sur 12 en Grande-Bretagne doit être aujourd'hui refaite en raison de résultats douteux.

À la suite d'erreurs d'interprétation de frottis, 91 000 femmes ont été contraintes de passer de nouveaux tests en 1996. 1 800 d'entre elles, à qui il avait été dit dans un premier temps qu'elles n'avaient pas de cancer, avaient découvert par la suite des anomalies.

Nouveau médicament contre les tumeurs du cerveau

Agence France-Presse
WASHINGTON

Des chercheurs américains viennent de mettre au point un médicament ingénieux qui, en contraignant la tumeur à s'empoisonner, a montré des résultats prometteurs contre le cancer du cerveau, selon une étude publiée hier dans le mensuel *Nature Medicine*.

Selon un premier essai clinique réalisé par une équipe de l'Institut national des désordres neurologiques (NINDS) de Bethesda, au Maryland, ce médicament, le « Transferrine CRM-107 », a permis de réduire la taille des tumeurs de neuf des 15 patients traités, et même de détruire celles de deux autres malades.

Ce traitement utilise l'appétit na-

turel des tumeurs cancéreuses du cerveau pour le fer. Pour satisfaire cet appétit, les cellules cancéreuses s'accrochent à la transferrine, la substance qui véhicule le fer dans le cerveau.

Pour piéger les cellules cancéreuses, les chercheurs ont donc attaché aux molécules de transferrine des molécules de la toxine de la diphtérie, modifiées pour ne viser

que les cellules malignes. Une fois mises en présence de ce médicament, ces cellules se sont ruées sur la transferrine mais ont été tuées par la toxine à laquelle elles étaient liées.

Malgré ces résultats prometteurs, d'importants travaux sont encore nécessaires avant la mise en service de ce médicament, ont indiqué les auteurs de l'étude.

Des vitamines contre les effets néfastes des aliments gras

Agence France-Presse
CHICAGO

Une petite cure préventive de vitamines C et E permet d'atténuer les effets néfastes sur les artères d'un repas un peu trop lourd en graisses, affirme une étude à paraître aujourd'hui dans le *Journal of the American Medical Association*.

Selon une étude réalisée par des chercheurs de la faculté de médecine de l'université de Baltimore

(Maryland), ces substances anti-oxydantes peuvent éliminer le durcissement des artères consécutif à l'absorption de graisses, un phénomène qui augmente le risque de maladie cardiaque.

Un repas très riche en graisses provoque en général pendant deux à quatre heures qui le suivent une accumulation dans les vaisseaux sanguins des lipoprotéines riches en triglycérides, ce qui perturbe considérablement la capacité

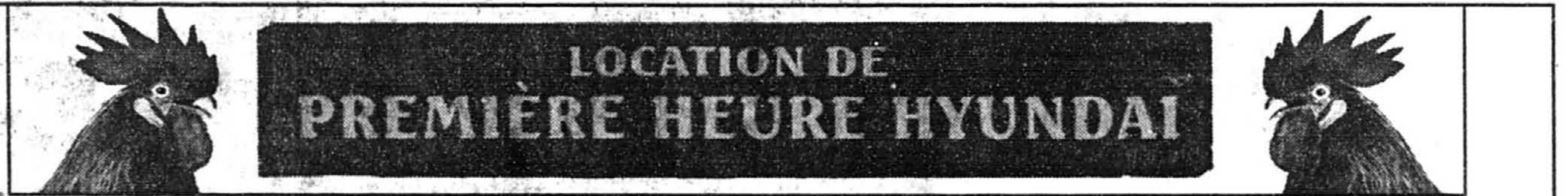
des vaisseaux sanguins à maintenir un écoulement sanguin normal.

En étudiant les effets des vitamines C et E sur une vingtaine de convives disposant d'un taux de cholestérol normal, les auteurs de l'étude se sont ainsi rendus compte que ces deux substances ne réduisaient ces capacités dites endothéliales que chez ceux qui avaient mangé le plus gras.

« Ces résultats suggèrent qu'un repas riche en graisses perturbe la fonction endothéliale par un méca-

nisme oxydant qui est bloqué par une cure préventive à base de vitamines anti-oxydantes », écrivent-ils. Ils « permettent d'expliquer en partie les effets contraires des graisses et des vitamines anti-oxydantes sur le risque de maladie coronarienne », poursuivent ces chercheurs.

La vitamine C se trouve dans les citrons, oranges, légumes et fruits frais, alors que la vitamine E est présente notamment dans les germes de blé.



Une Hyundai 1998 À la bonne heure!

LOUEZ UNE **ACCENT 1998** À PARTIR DE SEULEMENT **168\$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE SEULEMENT **850\$***

ACCENT L À PARTIR DE 11 295\$**
PRIX DU « MEILLEUR ACHAT »
DU MAGAZINE CARGUIDE
1996, 1997 ET 1998.

OPTIONS DE LOCATION	
Comptant	Mensualité (48 mois)
0 \$	189 \$
1 260 \$	158 \$
1 690 \$	148 \$

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Assistance routière de 3 ans/60 000 km



LOUEZ UNE **ELANTRA 1998** À PARTIR DE SEULEMENT **198\$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE SEULEMENT **850\$***

ELANTRA GL À PARTIR DE 14 295\$**

OPTIONS DE LOCATION	
Comptant	Mensualité (48 mois)
0 \$	218 \$
1 260 \$	188 \$
1 690 \$	178 \$

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Assistance routière de 3 ans/60 000 km

IL EST ENCORE TEMPS DE « FAIRE UNE BONNE AFFAIRE » SUR LES MODÈLES 1997.

Sonata 1997 **16 995\$**** OU LOUEZ À PARTIR DE **238\$*** PAR MOIS/48 MOIS AVEC COMPTANT DE **1 250\$** Tiburon 1997 **17 595\$**** OU LOUEZ À PARTIR DE **238\$*** PAR MOIS/48 MOIS AVEC COMPTANT DE **1 395\$***



« SA QUALITÉ SE COMPARE À CELLE DES JAPONAISES. »
Hamilton Spectator

1,8%
FINANCEMENT
DISPONIBLE
SUR CERTAINS
MODÈLES 1997*



« CHAMPIONNE 1997
DES COURSES SUR ROUTE
PRO-ENDUROSERIES »

« MEILLEUR NOUVEAU COUPÉ SPORT. »
Association des journalistes **AJC**
automobile du Canada

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

*Selon les programmes de location de Hyundai Credit Canada seulement. Offre d'une durée limitée seulement, avec livraison d'ici au 30 novembre 1997, sur les modèles neufs Accent L 3 portes 1998, PDSF à partir de 11 295 \$, Elantra GL berline 1998, PDSF à partir de 14 295 \$, Sonata 1997, PDSF à partir de 16 995 \$, Tiburon 1997, PDSF à partir de 17 595 \$, taux d'intérêt annuels de 8,75 % / 7,2 % / 7,72 % / 7,72 %, 168 \$ / 198 \$ / 238 \$ / 238 \$ par mois pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8064 \$ / 9504 \$ / 11 424 \$ / 11 424 \$ sur approbation de crédit. Option d'achat : 5111 \$ / 6888 \$ / 7999 \$ / 8618 \$. Versement initial de 850 \$ / 850 \$ / 1250 \$ / 1395 \$ ou échange équivalent en sus de la première mensualité et d'un dépôt de sécurité de 200 \$ / 250 \$ / 300 \$ / 300 \$. Kilométrage annuel de 20 000 km, 8 c par kilomètre supplémentaire. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. **PDSF de l'Accent L 3 portes 1998 à partir de 11 295 \$, PDSF de l'Elantra GL berline 1998 à partir de 14 295 \$, PDSF de la Sonata 1997 à partir de 16 995 \$, PDSF de la Tiburon 1997 à partir de 17 595 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des prix de vente et de location. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Selon les programmes de location de Hyundai Credit Canada seulement. Financement de 1,8 % disponible sur certains modèles 1997 sélectionnés uniquement. Exemple de financement : 10 000 \$ à 1,8 % par année équivaut à 425 \$ par mois pour 24 mois. Coût de financement de 200 \$ pour une obligation totale de 10 200 \$. Tous les détails chez le concessionnaire.

OUEST

Automobiles
Ulsan Ltée
1625, boul. Hymus
Dorval 683-5702

Hyundai Vandreuil
125 Aime Vincent
Vandreuil 455-3677

SUD

Seray Auto Inc.
730, boul. Périgny
Chambly 875-1959

Longueuil Hyundai
1680, boul. Marie-Victorin
Longueuil 670-2080

Les Automobiles
Clognier Inc.
359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu
348-6817

Hyundai La Prairie
1055, boul. Taschereau
La Prairie 659-2500

Hyundai Casavant

2300, boul. Casavant, Ouest
St-Hyacinthe 774-6344

Hyundai Granby
1196, rue Principale
Granby 378-4666

Hyundai de Châteauguay
77, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay 699-8555

Hyundai Varennes
1855, route 132
Varennes 652-4979

NORD

Desmeules Hyundai
1237, boul. des Laurentides
Vimont 668-6393

Hyundai Auto St-Jérôme
1180, boul. des Laurentides
St-Antoine 432-4252

Chomedey Hyundai
2480, boul. Curé Labelle
Chomedey 682-6000

Hyundai Blainville

1053, boul. Curé Labelle
Blainville 434-5484

Houle et Frères Hyundai
401, boul. des Seigneurs
Terrebonne 471-4647

Hamel Hyundai
885, boul. Arthur-Sauvé
St-Eustache 974-0440

Performe Hyundai
1453, boul. Paquette
Mont-Laurier 623-4844

EST

Hyundai de Lanauère
1165, rue de Lanauère
Joliette 759-7669

Coiteux Hyundai
5235, av. Papineau
Montréal 521-3201

Hyundai Repentigny
845, rue Notre Dame
Repentigny 582-3182

Hyundai Sorel-Tracy

1864, rue Marie-Victorin
Sorel 743-1244

Hyundai Gabriel
7020, boul. Henri-Bourassa Est
Montréal 329-7777

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

Ville de Sainte-Thérèse

APPELS D'OFFRES

La ville de Sainte-Thérèse requiert des soumissions pour la fourniture des biens et services suivants :

- Fourniture et livraison essence et carburant diesel C-97-82
- Fourniture et livraison chlorure de sodium en vrac C-97-83

Les soumissions seront reçues jusqu'au vendredi 12 décembre 1997 à 10 h au 6, rue de l'Église, Sainte-Thérèse (Québec) et seront ouvertes immédiatement après l'heure limite.

La ville mentionnée ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

Pour toute information concernant ces appels d'offres, incluant documents et conditions de soumission, appelez sans frais du lundi au vendredi, de 9 h à 21 h, en spécifiant le numéro de dossier.



1-800-256-7774
Un service de l'U.M.Q.

267-0686

APPEL D'OFFRES

Des soumissions, sous pli cacheté, seront reçues au

bureau du greffe de la Ville de Saint-Laurent, à l'Hôtel de Ville, 777, boulevard Marcel-Laurin, Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7,

jusqu'au lundi 8 décembre 1997 à 10 heures pour la fourniture, la livraison et l'installation de :

P-97-11-632
Systèmes de travail modulaires ergonomiques de série MOMENTO et EVOLUTION (marque ROY & BRETON) ainsi que de mobilier de bureau (marque BOUTY) - pas d'équivalents, pour la Cour municipale.

Les formules, les conditions des soumissions et les devis peuvent être obtenus, gratuitement, au bureau du Coordonnateur senior - Achats et Magasins, 13001, boulevard Cavendish, Saint-Laurent, durant les heures de bureau, à compter du mercredi 26 novembre 1997.

Veillez noter que nos bureaux seront fermés durant l'heure de dîner, soit de 12 h à 13 h, du lundi au jeudi, ainsi que le vendredi après-midi.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'Hôtel de Ville le lundi 8 décembre 1997 à 10 h.

Le Conseil n'est pas tenu d'accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

SAINT-LAURENT, le 26 novembre 1997

Pierre Lebeau, c.g.a.
Directeur général

267-0681



Saint-Laurent